

## *HT 25 ... 300 Electronic*



<b>UK</b>	Instruction manual	2
<b>D</b>	Bedienungsanleitung	9
<b>F</b>	Mode d'emploi	16
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	24
<b>I</b>	Istruzioni	31
<b>E</b>	Instrucciones	38
<b>P</b>	Manual de instruções	45
<b>S</b>	Bruksanvisning	52
<b>DK</b>	Brugsanvisning	59
<b>PL</b>	Instrukcja użytkowania	66
<b>CZ</b>	Návod k použití	73
<b>RUS</b>	Руководство по эксплуатации	80

**⚠ WARNING**

This device is suitable for use by children aged 3 and over as well as people with reduced physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed how to safely use the device and understand the resultant risks. Children must not play with the device. Children must not conduct cleaning or user maintenance activities without supervision.

**CONTENT**

FOREWORD . . . . .	2
ABOUT THIS MANUAL . . . . .	2
SAFETY INSTRUCTIONS. . . . .	3
PRODUCT BASICS . . . . .	4
INITIAL USE . . . . .	5
OPERATION . . . . .	6
MAINTENANCE . . . . .	7
DISPOSAL. . . . .	7
WARRANTY . . . . .	7
TECHNICAL SPECIFICATIONS . . . . .	8

**FOREWORD**

Thank you for choosing a quality product from Tetra. For further useful information and services in relation to your product and Tetra's fascinating underwater worlds, please visit our website: [www.tetra.net](http://www.tetra.net)

**ABOUT THIS MANUAL****Read and store the manual**

This manual contains information about the safe use of the *Tetra HT 25 ... 300 Electronic heater*.

Please read the manual prior to using the device. The manual goes with the device and must be stored for future reference.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Prevention of electric shocks

- Before connecting the plug to the mains, check that all housings and connection cables are intact. Modifications are not permitted.
- Only connect the plug to a professionally installed plug socket. The plug socket must be:
  - freely accessible so that the device can be quickly disconnected from the mains in an emergency by pulling out the plug.
  - protected by a residual current safety device (e.g. an FI circuit breaker or RCD) with maximum rated residual current of 30 mA.
- Disconnect the plug from the mains immediately if parts of the housing or the connection cables are damaged.
- Do not open any of the housings. Do not alter any of the components.





### Avoid any personal injury.

- Do not allow children to play with the packaging materials. There is a risk of choking.
- Ensure the connection cable does not pose a trip hazard.
- Before handling the device, check its surface temperature. It can become very hot, and therefore there is a risk of burns. After switching off the device, leave it to cool.

### Preventing material damage

- Only operate the device when it is immersed in water and never when dry.
- Do not bend or crush the connection cable.
- Only ever pull on the plugs, not the connection cables.
- Only use original spare parts and accessories.

**Note the symbols on the devices**

<b>IPX8</b>	The device can be permanently immersed in water.
	Max. immersion depth: 80 cm.
	Do not dispose of the device with household waste; send for recycling.
	Protection class II: Metal parts that could potentially conduct electricity in the event of a fault are insulated.
	Intended for indoor use only.

**PRODUCT BASICS**

The *Tetra HT 25 ... 300 Electronic* is an aquarium heater that electronically maintains a constant temperature setting.

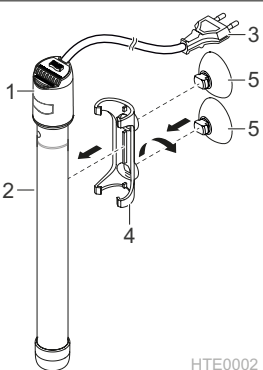
It is available in a wide range of models with different heating capacities, and can therefore be used in 10 to 300-litre aquariums.

**Intended use**

The *Tetra HT 25 ... 300 Electronic* should only be used:

- as an aquarium heater,
- in indoor areas,
- for private use,
- in line with the technical data.

**Overview**

Scope of delivery		
	1	Heater head with controls for setting the heating temperature
	2	Glass tube with a heater, identification plate and status LED
	3	Mains cable with plug
	4	Bracket
	5	Suction cups for securing the bracket to the aquarium wall.

HTE0002

## INITIAL USE

### WARNING

The surface of the device becomes very hot when operating. If handled, there is a risk of burns.

- Before you switch on the device:
  - Place the device in its permanent position in the filled aquarium.
- After you switch off the device:
  - Leave it to cool in the water for approx. 15 minutes.
- Always check the surface temperature of the device before handling or removing it from the aquarium.

### Positioning the device

Use the suction cups to position the heater somewhere on the aquarium wall where there is good water circulation. For example, you may choose to place it near a pump or filter.

- The heater can be fully immersed to a maximum depth of 80 cm.
- The glass tube should at least be immersed to the "Minimum Water Level" mark in order for automatic temperature control to function properly and the full heat output to be supplied.

### Switching the device on and off

The device is switched on when the plug is inserted into a socket. It is switched off (no power) when the plug is pulled out.

- The status LED in the glass tube lights up or flashes when the device is switched on.
- Position the mains cable so that it loops beneath the mains socket position to ensure that any water running along the cable is able to drip off it safely and does not enter the socket.

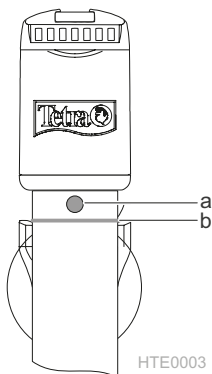
The device has a safety function. This automatically switches off the heater with a delay, ...

- when it is taken out of the water.
- when it is put into operation outside of water.

**Nevertheless, there is a risk of burns when touching it!**

## OPERATION

### Operating and display components



#### Status LED (a)

The status LED reports the water temperature in the immediate vicinity of the heater.

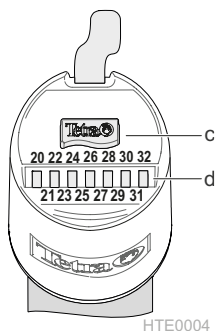
**Continuous light:** The water temperature corresponds to the set target temperature ( $\pm 0.5^\circ\text{C}$ ). The heater switches on and off cyclically.

**Light flashing slowly:** The water temperature is lower than the set target temperature. The heater is switched on.

**Light flashing quickly:** The water temperature is higher than the set target temperature. The heater is switched off.

#### Mark (b)

The heater must at least be immersed to this mark.



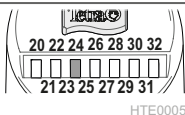
#### Button (c)

Increases the temperature setting in  $1^\circ\text{C}$  increments and once the maximum temperature is reached, switches back to the minimum temperature.

#### Temperature LED (d)

The illuminated LEDs show the current temperature setting.

### Example temperature setting display:



Here, the temperature setting =  $24^\circ\text{C}$



Here, the temperature setting =  $25^\circ\text{C}$   
The two adjacent LEDs light up if the temperature is an odd number.

## MAINTENANCE

### WARNING

- Before performing any work on the device, remove the plug from the socket to prevent a harmful electric shock.
- After switching off the device, wait 15 minutes before handling it to avoid burns.

Please note:

- Conduct a visual inspection before performing any work on the device. Remove any deposits and waste.
- Only use a damp cloth to clean components and apply vinegar to remove any limescale deposits. Do not use cleaning agents or solutions.
- The connection cable cannot be replaced. Please stop using and dispose of the device if it is damaged.

## DISPOSAL



■ The device contains electronic components and cannot be disposed of with the standard household waste.

- Dispose of the device using the return system for your area so that the raw materials can be recycled.
- Cut off the connection cable prior to disposal to prevent the device from being used.

## WARRANTY

Thanks to state-of-the-art production technology, premium-quality components and stringent quality controls, the *HT 25, 50, 75, 100, 150, 200, 300 Electronic* comes with a two-year warranty from the purchase date. Please save your receipt. The warranty shall not apply in the event of improper handling, standard wear and tear or interference with the device technology. Your statutory warranty claims remain unaffected. In the event of complaint, please contact your retailer or Tetra: [www.tetra.net](http://www.tetra.net)

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

<b>Tetra HT</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>	<b>100</b>	<b>150</b>	<b>200</b>	<b>300</b>	<b>Elec.</b>	
Mains voltage	220 ... 240							V AC	
Mains frequency	50/60							Hz	
Max. power consumption	25	50	75	100	150	200	300	W	
Rec. aquarium size	10-25	25-60	60-100	100-150	150-225	225-300	300-450	l	
Water temperature	20 ... 32							°C	
Protection rating	IPX8								
Max. immersion depth	80							cm	
Dimensions	H	217	236	236	252	290	290	367	mm
	B	30							mm
	D	43							mm
Cable length	1.6							m	
Weight	188	204	204	209	238	238	291	g	



## **! WARNUNG**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## **INHALT**

VORWORT . . . . .	9
ZU DIESER ANLEITUNG . . . . .	9
SICHERHEITSHINWEISE . . . . .	10
PRODUKT KENNENLERNEN . . . . .	11
IN BETRIEB NEHMEN . . . . .	12
BEDIENEN . . . . .	13
PFLEGEN UND WARTEN . . . . .	14
ENTSORGEN . . . . .	14
GARANTIE . . . . .	14
TECHNISCHE DATEN . . . . .	15

## **VORWORT**

Danke, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt von Tetra entschieden haben. Besuchen Sie uns gerne auch im Internet unter [www.tetra.net](http://www.tetra.net) und erhalten viele nützliche Informationen und Serviceleistungen rund um Ihr Produkt und die faszinierenden Wasserwelten von Tetra.

## **ZU DIESER ANLEITUNG**

### **Anleitung lesen und aufbewahren**

Diese Anleitung enthält Informationen für den sicheren Umgang mit *Tetra HT 25 ... 300 Electronic*.

Erst die Anleitung lesen, dann das Gerät verwenden. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss aufbewahrt werden.

## SICHERHEITSHINWEISE

### Elektrische Schläge vermeiden

- Bevor Sie den Netzstecker an das Stromnetz anschließen, kontrollieren Sie, dass alle Gehäuse und Anschlussleitungen unversehrt sind. Es dürfen keine Veränderungen vorgenommen sein.
- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine fachgerecht installierte Steckdose an. Die Steckdose ...
  - muss frei zugänglich sein, damit Sie das Gerät im Notfall schnell durch Ziehen des Netzsteckers vom Stromnetz trennen können.
  - muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI, bzw. RCD) mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Trennen Sie den Netzstecker sofort vom Stromnetz, wenn Gehäuseteile oder Anschlussleitungen beschädigt sind.
- Öffnen Sie keine Gehäuse. Führen Sie keine Veränderungen an den Komponenten durch.





### Personenschäden vermeiden

- Lassen Sie Kinder nicht mit den Verpackungsmaterialien spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Prüfen Sie die Oberflächen-Temperatur bevor Sie das Gerät anfassen. Es kann sehr heiß werden und deshalb besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät nach dem Ausschalten abkühlen.

### Sachschäden vermeiden

- Betreiben Sie das Gerät nur eingetaucht in Wasser, niemals trocken.
- Knicken oder quetschen Sie nicht die Anschlussleitung.
- Ziehen Sie nur an Steckern, nicht an Leitungen.
- Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör verwenden.

## Symbole auf den Geräten beachten

<b>IPX8</b>	Das Gerät kann dauerhaft eingetaucht sein.
	Max. Eintauchtiefe 80 cm.
	Nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen, sondern der Wiederverwertung zuführen.
	Schutzklasse II: Metallteile, die im Fehlerfall Spannung führen können, sind schutzisoliert.
	Ausschließlich in Innenräumen verwenden.

## PRODUKT KENNENLERNEN

Der *Tetra HT 25 ... 300 Electronic* ist ein Heizstab für Aquarien, der die eingestellte Soll-Temperatur elektronisch konstant hält.

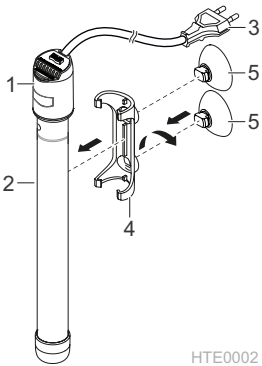
Aufgrund der Vielzahl an Typen mit unterschiedlichen Heizleistungen kann er in Aquarien zwischen 10 und 300 Litern eingesetzt werden.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie den *Tetra HT 25 ... 300 Electronic* nur ...

- als Heizung für Aquarien,
- in geschlossenen Räumen,
- für private Zwecke,
- unter Einhaltung der Technischen Daten.

### Übersicht

Lieferumfang		
	1	Heizerkopf mit Bedienelementen zum Einstellen der Heiztemperatur.
	2	Glaskolben mit Heizung, Typenschild und Status-LED
	3	Netzkabel mit Netzstecker
	4	Halterung
	5	Saugnapfe zur Befestigung der Halterung an der Aquariumwand.

HTE0002

## IN BETRIEB NEHMEN

### **WARNUNG**

Die Oberfläche des Gerätes wird während des Betriebs sehr heiß. Beim Berühren besteht Verbrennungsgefahr.

- Bevor Sie das Gerät einschalten:
  - Positionieren Sie das Gerät final im gefüllten Aquarium.
- Nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet haben:
  - Lassen Sie das Gerät ca. 15 Minuten im Wasser abkühlen.
- Prüfen Sie immer die Oberflächen-Temperatur bevor Sie das Gerät anfassen oder außerhalb des Aquariums ablegen.

### **Gerät positionieren**

Positionieren Sie den Heizer mit den Saugnäpfen an einem Ort an der Aquariumwand, wo das Wasser gut zirkuliert. Zum Beispiel in der Nähe einer Pumpe oder eines Filters.

- Der Heizer kann vollständig eingetaucht sein, aber nicht tiefer als 80 cm.
- Der Glaskolben muss mindestens bis zur Markierung „Minimum Water Level“ unterhalb des Wasserspiegels positioniert werden, damit die automatische Temperaturregelung ordnungsgemäß arbeiten kann und die volle Heizleistung zur Verfügung steht.

### **Gerät ein- und ausschalten**

Das Gerät ist eingeschaltet, wenn der Netzstecker in einer Steckdose gesteckt ist. Es ist ausgeschaltet (stromlos), wenn der Netzstecker gezogen ist.

- Bei einem eingeschalteten Gerät leuchtet oder blinkt die Status-LED im Glaskolben.
- Verlegen Sie das Netzkabel mit einer Schlaufe unterhalb der Netzsteckdosen-Position, damit evtl. am Kabel langlaufendes Wasser sicher abtropfen kann und nicht in die Steckdose gelangt.

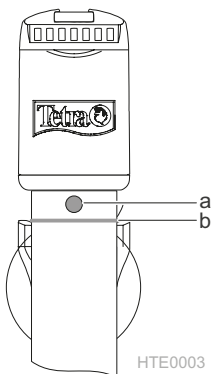
Das Gerät hat eine Sicherheitsfunktion. Diese schaltet den Heizer mit einer kurzen Verzögerung automatisch ab, ...

- wenn er aus dem Wasser genommen wird.
- wenn er außerhalb von Wasser in Betrieb genommen wird.

**Trotzdem besteht beim Berühren die Gefahr von Verbrennungen!**

# BEDIENEN

## Bedien- und Anzeigeelemente



HTE0003

### Status-LED (a)

Die Status-LED meldet die Wassertemperatur in unmittelbarer Nähe des Heizers.

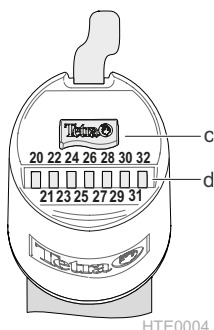
**Dauerlicht:** Die Wassertemperatur entspricht der eingestellten Solltemperatur ( $\pm 0,5$  °C). Der Heizer schaltet zyklisch ein und aus.

**Langsames Blinken:** Die Wassertemperatur ist niedriger als die eingestellte Soll-Temperatur. Der Heizer ist eingeschaltet.

**Schnelles Blinken:** Die Wassertemperatur ist höher als die eingestellte Soll-Temperatur. Der Heizer ist ausgeschaltet.

### Markierung (b)

Bis zu dieser Markierung muss der Heizer mindestens eingetaucht sein



HTE0004

### Taster (c)

Soll-Temperatur in 1°C-Schritten erhöhen bzw. nach Erreichen der maximalen Temperatur zurück zur minimalen Temperatur springen.

### Temperatur-LED (d)

Leuchtende LEDs zeigen die eingestellte Soll-Temperatur.

Beispiel für die Anzeige der Soll-Temperatur:



HTE0005

Hier Soll-Tempertur = 24 °C



HTE0006

Hier Soll-Tempertur = 25 °C

Bei ungeraden Temperaturen leuchten die zwei benachbarten LEDs.

## PFLEGEN UND WARTEN

### **WARNUNG**

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose, um einen gefährlichen elektrischen Schlag auszuschließen.
- Warten Sie 15 Minuten nach dem Ausschalten, bis Sie das Gerät anfassen, um Verbrennungen auszuschließen.

Beachten Sie:

- Führen Sie bei allen Arbeiten am Gerät eine Sichtprüfung durch. Entfernen Sie dabei Ablagerungen und Verschmutzung.
- Reinigen Sie alle Komponenten nur mit einem angefeuchteten Tuch, bei Kalkablagerung unter Zuhilfenahme von Essig. Verwenden Sie zum Reinigen keine Reinigungsmittel oder Lösungen.
- Die Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung darf das Gerät nicht mehr verwendet werden und muss entsorgt werden.

## ENTSORGEN



Das Gerät enthält elektronische Bauteile und ist kein Restmüll.

- Entsorgen Sie das Gerät über das bei Ihnen vorgesehene Rücknahmesystem, damit die Rohstoffe wiederverwertet werden können.
- Schneiden Sie vor der Entsorgung das Anschlusskabel ab, um das Gerät unbrauchbar zu machen.

## GARANTIE

Dank moderner Fertigungstechniken, hochwertiger Bauteile und strengster Qualitätskontrolle leisten wir zwei Jahre Garantie für die Funktion des *HT 25, 50, 75, 100, 150, 200, 300 Electronic*, gerechnet ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Keine Garantie besteht in Fällen unsachgemäßer Behandlung, bei Verschleißteilen im Rahmen des normalen Verschleißes sowie beim Eingriff in die Gerätetechnik. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben unberührt. Bei Reklamationen wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Tetra: [www.tetra.net](http://www.tetra.net)

## TECHNISCHE DATEN

Tetra HT		25	50	75	100	150	200	300	Elec.
Netzspannung		220 ... 240							V AC
Netzfrequenz		50/60							Hz
Leistungsaufnahme, max.		25	50	75	100	150	200	300	W
Empf. Aquarium- größe		10- 25	25- 60	60- 100	100- 150	150- 225	225- 300	300- 450	l
Wassertemperatur		20 ... 32							°C
Schutzart		IPX8							
Eintauchtiefe, max.		80							cm
Maße	H	217	236	236	252	290	290	367	mm
	B	30							mm
	T	43							mm
Kabellänge		1,6							m
Gewicht		188	204	204	209	238	238	291	g

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Cet appareil ne doit pas être utilisé par un enfant de moins de 3 ans, un individu dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou quelqu'un sans expérience ni connaissances à moins qu'il ne le fasse sous surveillance ou qu'il n'ait reçu des instructions préalables quant à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'il n'ait compris les risques associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas réaliser d'opérations de nettoyage ou d'entretien sans surveillance.

## **SOMMAIRE**

AVANT-PROPOS . . . . .	16
À PROPOS DE CE MODE D'EMPLOI . . . . .	17
CONSIGNES DE SÉCURITÉ. . . . .	17
GÉNÉRALITÉS . . . . .	18
PREMIÈRE UTILISATION. . . . .	19
UTILISATION. . . . .	20
MAINTENANCE . . . . .	22
ÉLIMINATION . . . . .	22
GARANTIE. . . . .	22
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES . . . . .	23

## **AVANT-PROPOS**

Merci d'avoir choisi un produit de qualité signé Tetra. Pour bénéficier de services et obtenir d'autres informations utiles sur votre produit et l'univers aquatique fascinant de Tetra, visitez notre site Web : [www.tetra.net](http://www.tetra.net)



## À PROPOS DE CE MODE D'EMPLOI

**Lisez et conservez précieusement le présent mode d'emploi.**

Le présent mode d'emploi fournit des informations sur l'utilisation sûre du chauffage *Tetra HT 25 ... 300 Electronic*.

Lisez-le avant d'utiliser l'appareil. Le mode d'emploi doit être conservé avec l'appareil à des fins de consultation ultérieure.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### Prévention des électrocutions

- Avant de brancher la fiche au secteur, vérifiez que tous les boîtiers et câbles de raccordement sont intacts. Aucune modification n'est autorisée.
- Branchez la fiche uniquement sur une prise électrique dont l'installation répond aux normes en vigueur. La prise électrique doit être :
  - aisément accessible pour que vous puissiez débrancher rapidement l'appareil du secteur en retirant la fiche de la prise en cas d'urgence.
  - protégée par un dispositif de sécurité (par exemple, un disjoncteur FI ou DCR) à courant résiduel nominal maximal de 30 mA.
- Débranchez immédiatement la fiche du secteur si des éléments du boîtier ou des câbles de raccordement sont endommagés.
- N'ouvrez pas les boîtiers. Ne modifiez aucun composant.




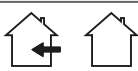
### Prévention des blessures corporelles

- Ne laissez pas les enfants jouer avec les emballages. Ceux-ci présentent un risque d'étouffement.
- Assurez-vous que le câble de raccordement ne peut pas provoquer de trébuchements.
- Avant de manipuler l'appareil, vérifiez sa température de surface. Il peut, en effet, devenir très chaud et, donc, entraîner un risque de brûlures. Une fois l'appareil hors tension, laissez-le refroidir.

## Prévention des dégâts matériels

- L'appareil est voué à fonctionner immergé dans l'eau. Ne l'utilisez jamais hors de l'eau.
- Ne pliez pas et n'écrasez pas le câble de raccordement.
- Pour débrancher, tirez toujours sur les fiches et non pas sur les câbles de raccordement.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange et accessoires d'origine.

## Symboles figurant sur les appareils

<b>IPX8</b>	Immersion permanente possible de l'appareil dans l'eau.
	Profondeur d'immersion max. : 80 cm.
	Ne pas éliminer avec les déchets ménagers ; à recycler.
	Classe de protection II : isolation des parties métalliques susceptibles de conduire l'électricité en cas de défaut.
	Appareil destiné à une utilisation en intérieur uniquement.

## GÉNÉRALITÉS

L'appareil *Tetra HT 25 ... 300 Electronic* est un chauffage électronique qui maintient une température constante dans l'aquarium.

Il est disponible dans une multitude de modèles de différentes puissances et peut donc être utilisé dans des aquariums de 10 à 300 litres.

### Utilisation prévue

L'appareil *Tetra HT 25 ... 300 Electronic* doit être utilisé uniquement :

- comme chauffage d'aquarium,
- en intérieur,
- à des fins privées,
- conformément aux données techniques.

## Vue d'ensemble

Liste des éléments fournis	
<p style="text-align: right;">HTE0002</p>	1 Tête du chauffage avec commandes de réglage de la température
	2 Tube en verre contenant l'élément chauffant, avec plaque d'identification et LED d'état
	3 Câbles d'alimentation avec fiche
	4 Support
	5 Ventouses pour fixation du support à la paroi de l'aquarium

## PREMIÈRE UTILISATION

### **⚠ AVERTISSEMENT**

La surface de l'appareil en fonctionnement atteint une température très élevée. La manipulation de l'appareil peut alors entraîner un risque de brûlures.

- Avant de mettre l'appareil sous tension :
  - Placez-le à son emplacement définitif dans l'aquarium rempli.
- Une fois l'appareil hors tension :
  - Laissez-le refroidir dans l'eau pendant environ 15 minutes.
- Vérifiez systématiquement la température de surface de l'appareil avant de le manipuler ou de le retirer de l'aquarium.

### **Mise en place de l'appareil**

Utilisez les ventouses pour fixer le chauffage à un endroit de la paroi de l'aquarium présentant une bonne circulation de l'eau, par exemple, à proximité d'une pompe ou d'un filtre.

- Le chauffage peut être entièrement immergé à une profondeur maximale de 80 cm.
- Le tube en verre doit être immergé au moins jusqu'au repère de niveau d'eau minimum pour que la régulation automatique de la température s'effectue correctement et que la chaleur produite soit maximale.

## Mise sous et hors tension de l'appareil

L'appareil se met en marche lorsque la fiche est branchée à une prise électrique et s'éteint (hors tension) lorsque la fiche est débranchée.

- La LED d'état du tube en verre s'allume ou clignote lorsque l'appareil est mis sous tension.
- Placez le câble d'alimentation de sorte qu'il chemine sous la prise de courant et, ainsi, que l'eau qui coulerait le long du câble puisse goutter en toute sécurité, sans pénétrer dans la prise.

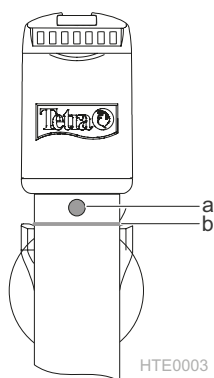
L'appareil dispose d'une fonction de sécurité qui coupe automatiquement et rapidement le chauffage...

- lorsqu'il est retiré de l'eau.
- lorsqu'il est allumé hors de l'eau.

**Le risque de brûlures subsiste en cas de contact avec l'appareil !**

## UTILISATION

### Éléments de commande et d'affichage



#### LED d'état (a)

La LED d'état indique la température de l'eau à proximité immédiate du chauffage.

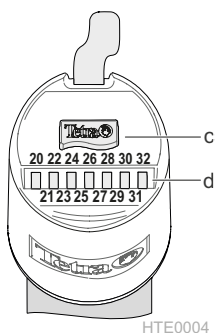
**Lumière continue :** la température de l'eau correspond à la température cible définie ( $\pm 0,5$  °C). Le chauffage se met en marche et s'arrête de manière cyclique.

**Lumière clignotant lentement :** la température de l'eau est inférieure à la température cible définie. Le chauffage se met en marche.

**Lumière clignotant rapidement :** la température de l'eau est supérieure à la température cible définie. Le chauffage s'arrête.

#### Repère (b)

L'appareil doit être immergé au moins jusqu'à ce repère.

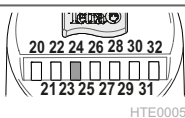
**Bouton (c)**

Ce bouton permet d'augmenter la température par incréments de 1 °C et, une fois la température maximale atteinte, de revenir à la température minimale.

**LED de température (d)**

Ces LED indiquent la température actuellement définie.

Exemple d'affichage de la température définie :



Ici, la température est définie sur 24 °C.



Ici, la température est définie sur 25 °C. Les deux LED adjacentes s'allument car la température correspond à un nombre impair.

## MAINTENANCE

### AVERTISSEMENT

- Avant d'intervenir sur l'appareil, débranchez la fiche de la prise pour prévenir toute électrocution.
- Lorsque vous mettez l'appareil hors tension, attendez 15 minutes avant de le manipuler afin d'éviter de vous brûler.

Remarques :

- Avant d'intervenir sur l'appareil, contrôlez-le visuellement. Éliminez-en les dépôts et les saletés.
- Nettoyez les composants de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide uniquement, et utilisez du vinaigre pour retirer les dépôts de calcaire. N'utilisez pas d'agents ou de solutions de nettoyage.
- Le câble de raccordement ne peut pas être remplacé. S'il est endommagé, l'appareil devient inutilisable et doit alors être éliminé.

## ÉLIMINATION



L'appareil contient des composants électroniques et ne peut donc pas être éliminé avec les déchets ménagers standard.

- Éliminez l'appareil via le circuit local de récupération pour que ses matières premières puissent être recyclées.
- Coupez le câble de raccordement de l'appareil avant son élimination afin d'empêcher son utilisation.

## GARANTIE

Le chauffage *HT 25/50/75/100/150/200/300 Electronic* est conçu avec des composants de haute qualité. Il repose sur une technologie de fabrication moderne et a fait l'objet de contrôles qualité extrêmement rigoureux. Ces procédés exemplaires nous permettent de l'assortir d'une garantie de deux ans à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre ticket de caisse en guise de preuve d'achat. La garantie ne s'applique pas en cas de manipulation inappropriée ou d'interventions techniques sur l'appareil. Elle ne couvre pas non plus l'usure normale de l'appareil. La garantie légale n'en est aucunement affectée. Pour toute réclamation, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à Tetra : [www.tetra.net](http://www.tetra.net)

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>Tetra HT</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>	<b>100</b>	<b>150</b>	<b>200</b>	<b>300</b>	<b>Unité</b>	
Tension secteur	230							V CA	
Fréquence réseau	50							Hz	
Consommation électrique max.	25	50	75	100	150	200	300	W	
Volume d'aquarium recommandé	10-25	25-60	60-100	100-150	150-225	225-300	300-450	l	
Température de l'eau	20 ... 32							°C	
Indice de protection	IPX8								
Profondeur d'immersion max.	80							cm	
Dimensions	H	217	236	236	252	290	290	367	mm
	l	30							mm
	P	43							mm
Longueur du câble	1,6							m	
Poids	188	204	204	209	238	238	291	g	

## **WAARSCHUWING**

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 3 jaar en ouder en mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, indien ze onder toezicht staan van een volwassene of hebben geleerd het apparaat veilig te gebruiken en begrijpen welke gevaren aan het gebruik zijn verbonden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

## **INHOUD**

VOORWOORD . . . . .	24
OVER DEZE HANDLEIDING . . . . .	24
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES . . . . .	25
BASISINFORMATIE OVER HET PRODUCT . . . . .	26
IN GEBRUIK NEMEN . . . . .	27
BEDIENING . . . . .	28
ONDERHOUD . . . . .	29
AFVALVERWIJDERING . . . . .	29
GARANTIE. . . . .	29
TECHNISCHE SPECIFICATIES . . . . .	30

## **VOORWOORD**

Bedankt dat u voor een kwaliteitsproduct van Tetra heeft gekozen. Voor meer nuttige informatie en diensten met betrekking tot uw product en Tetra's fascinerende onderwaterwerelden kunt u terecht op onze website: [www.tetra.net](http://www.tetra.net)

## **OVER DEZE HANDLEIDING**

### **Handleiding lezen en bewaren**

Deze handleiding bevat informatie over het veilige gebruik van de *Tetra HT 25 ... 300 Electronic*.

Lees de handleiding alvorens het apparaat te gebruiken. De handleiding hoort bij het apparaat en moet worden bewaard voor toekomstig gebruik.



## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

### Elektrische schokken voorkomen

- Controleer of alle behuizingen en aansluitkabels onbeschadigd zijn alvorens de stekker in het stopcontact te steken. Er mogen geen wijzigingen zijn aangebracht.
- Sluit de stekker alleen aan op een correct geïnstalleerd stopcontact. Het stopcontact moet:
  - vrij toegankelijk zijn, zodat het apparaat in geval van nood gemakkelijk en snel van het lichtnet kan worden losgekoppeld door de stekker eruit te trekken.
  - voorzien zijn van een lekstroombeveiliging (aardlekschakelaar) met een nominale lekstroom van maximaal 30 mA.
- Haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact als delen van de behuizing of de aansluitkabels beschadigd zijn.
- Maak geen behuizingen open. Breng geen wijzigingen aan de componenten aan.





### Letsel voorkomen

- Laat kinderen niet met de verpakkingsmaterialen spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking.
- Zorg ervoor dat niemand over de aansluitkabel kan struikelen.
- Controleer de oppervlaktetemperatuur voordat u het apparaat aanraakt. Het kan zeer heet worden en daarom bestaat er verbrandingsgevaar. Laat het apparaat na het uitschakelen afkoelen.

### Materiële schade voorkomen

- Gebruik het apparaat alleen ondergedompeld in water, nooit droog.
- Knik of plet de aansluitkabel niet.
- Trek alleen aan stekkers, niet aan aansluitkabels.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires.

## Symbolen op de apparaten

<b>IPX8</b>	Het apparaat kan permanent in water worden ondergedompeld.
	Max. dompediepte: 80 cm.
	Het apparaat niet bij het huishoudelijke afval weggooien, maar inleveren voor recycling.
	Beschermingsklasse II: Metalen die in geval van storing onder spanning kunnen staan, zijn extra geïsoleerd.
	Uitsluitend bestemd voor gebruik in binnenruimtes.

## BASISINFORMATIE OVER HET PRODUCT

De *Tetra HT 25 ... 300 Electronic* is een aquariumverwarmer die de ingestelde temperatuur elektronisch op peil houdt.

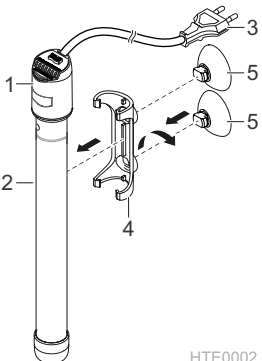
Door het grote aantal modellen met verschillende verwarmingscapaciteiten is hij te gebruiken in aquaria van 10 tot 300 liter.

### Beoogd gebruik

De *Tetra HT 25 ... 300 Electronic* mag alleen worden gebruikt:

- als verwarming voor aquaria,
- in binnenruimtes,
- voor privégebruik,
- overeenkomstig de technische gegevens.

### Overzicht

Leveringsomvang		
	1	Kop met knoppen voor het instellen van de verwarmingstemperatuur
	2	Glazen buis met verwarmingselement, typeplaatje en statuslampje
	3	Netsnoer met stekker
	4	Houder
	5	Zuignappen om de houder aan de aquariumwand te bevestigen.

HTE0002

## IN GEBRUIK NEMEN

### WAARSCHUWING

Het oppervlak van het apparaat wordt tijdens gebruik zeer heet. Bij aanraking bestaat er verbrandingsgevaar.

- Voordat u het apparaat inschakelt:
  - Plaats het apparaat op zijn vaste plek in het gevulde aquarium.
- Nadat u het apparaat heeft uitgeschakeld:
  - Laat het ongeveer 15 minuten afkoelen in het water.
- Controleer altijd de oppervlaktetemperatuur voordat u het apparaat aanraakt of uit het aquarium haalt.

### Apparaat plaatsen

Bevestig de verwarmers met de zuignappen ergens op de aquariumwand waar een goede watercirculatie is, bijvoorbeeld in de buurt van een pomp of filter.

- De verwarmers kan volledig worden ondergedompeld tot een diepte van maximaal 80 cm.
- De glazen buis moet minstens tot aan de markering "Minimum Water Level" zijn ondergedompeld om de automatische temperatuurregeling goed te laten werken en het volledige verwarmingsvermogen te leveren.

### Apparaat in- en uitschakelen

Het apparaat is ingeschakeld als de stekker in een stopcontact is gestoken. Het is uitgeschakeld (geen stroom) als de stekker uit het stopcontact is getrokken.

- Het statuslampje in de glazen buis brandt of knippert als het apparaat is ingeschakeld.
- Laat het netsnoer in een lus onder het stopcontact hangen, zodat water dat langs het snoer loopt er veilig vanaf kan druppelen en niet in het stopcontact terechtkomt.

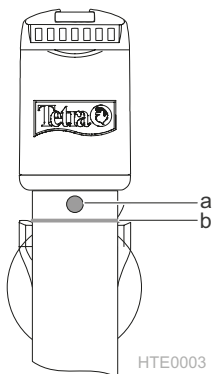
Het apparaat heeft een veiligheidsvoorziening. Deze schakelt de verwarmers met een korte vertraging automatisch uit...

- als deze uit het water wordt gehaald.
- als deze buiten het water wordt ingeschakeld.

**Er bestaat nog steeds verbrandingsgevaar bij aanraking!**

## BEDIENING

### Bedienings- en weergave-elementen



#### Statuslampje (a)

Het statuslampje geeft de watertemperatuur aan in de directe omgeving van het verwarmingselement.

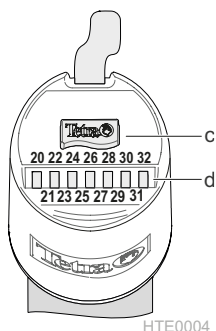
**Lampje brandt continu:** De watertemperatuur komt overeen met de ingestelde temperatuur ( $\pm 0,5^\circ\text{C}$ ). De verwarmers gaat afwisselend aan en uit.

**Lampje knippert langzaam:** De watertemperatuur is lager dan de ingestelde temperatuur. De verwarmers is ingeschakeld.

**Lampje knippert snel:** De watertemperatuur is hoger dan de ingestelde temperatuur. De verwarmers is uitgeschakeld.

#### Markering (b)

De verwarmers moet minstens tot aan deze markering zijn ondergedompeld.



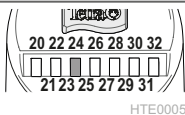
#### Knop (c)

De ingestelde temperatuur in stappen van  $1^\circ\text{C}$  verhogen of naar de minimumtemperatuur terugspringen als de maximumtemperatuur is bereikt.

#### Temperatuuraanduiding (d)

De lampjes geven de ingestelde temperatuur aan.

Voorbeeld van de weergave van de ingestelde temperatuur:



Hier is de ingestelde temperatuur  $24^\circ\text{C}$



Hier is de ingestelde temperatuur  $25^\circ\text{C}$   
Bij een oneven temperatuur branden er twee lampjes naast elkaar.

## ONDERHOUD

### WAARSCHUWING

- Haal voor alle werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact om een gevaarlijke elektrische schok te voorkomen.
- Wacht na het uitschakelen van het apparaat 15 minuten voordat u het aanraakt, om brandwonden te voorkomen.

Let op:

- Voer bij alle werkzaamheden aan het apparaat een visuele inspectie uit. Verwijder daarbij vuil en aanslag.
- Reinig alle onderdelen alleen met een vochtige doek en gebruik azijn om eventuele kalkaanslag te verwijderen. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.
- De aansluitkabel kan niet worden vervangen. Bij beschadiging dient u het apparaat niet meer te gebruiken en als afval te verwijderen.

## AFVALVERWIJDERING



Het apparaat bevat elektronische onderdelen en mag niet bij het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

- Lever het apparaat in bij een inzamelpunt bij u in de buurt, zodat de grondstoffen hergebruikt kunnen worden.
- Knip voor het inleveren de aansluitkabel af om het apparaat onbruikbaar te maken.

## GARANTIE

Dankzij moderne productietechnologie, hoogwaardige componenten en strenge kwaliteitscontroles wordt de *HT 25, 50, 75, 100, 150, 200, 300 Electronic* geleverd met een garantie van twee jaar vanaf de aankoopdatum. Bewaar uw aankoopbewijs. De garantie geldt niet in het geval van onjuist gebruik, normale slijtage of technische wijzigingen aan het apparaat. Uw wettelijke garantierechten blijven onaangetast. Neem bij klachten contact op met uw verkooppunt of Tetra: [www.tetra.net](http://www.tetra.net)

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

<b>Tetra HT</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>	<b>100</b>	<b>150</b>	<b>200</b>	<b>300</b>	<b>Eenh.</b>	
Netspanning	230							V AC	
Netfrequentie	50							Hz	
Max. stroomverbruik	25	50	75	100	150	200	300	W	
Aanbevolen aquariumgrootte	10-25	25-60	60-100	100-150	150-225	225-300	300-450	l	
Watertemperatuur	20 ... 32							°C	
Beschermingsgraad	IPX8								
Max. dompediepte	80							cm	
Afmetingen	H	217	236	236	252	290	290	367	mm
	B	30							mm
	D	43							mm
Kabellengte	1,6							m	
Gewicht	188	204	204	209	238	238	291	g	

## **! ATTENZIONE**

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dai 3 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e competenze, a condizione che siano supervisionati o abbiano ricevuto le dovute istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza del dispositivo e abbiano compreso i rischi connessi. I bambini non devono giocare con il dispositivo. I bambini non devono eseguire operazioni di pulizia o manutenzione senza supervisione.

## **CONTENUTO**

INTRODUZIONE . . . . .	31
INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE. . . . .	31
ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA . . . . .	32
INFORMAZIONI DI BASE SUL PRODOTTO . . . . .	33
PRIMO UTILIZZO . . . . .	34
UTILIZZO . . . . .	35
MANUTENZIONE. . . . .	36
SMALTIMENTO . . . . .	36
GARANZIA. . . . .	36
SPECIFICHE TECNICHE . . . . .	37

## **INTRODUZIONE**

Grazie per aver scelto un prodotto di qualità Tetra. Per ulteriori informazioni e servizi utili relativi al prodotto e agli affascinanti mondi sommersi Tetra, visitare il nostro sito Web: [www.tetra.net](http://www.tetra.net)

## **INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE**

### **Leggere e conservare il manuale**

Il presente manuale contiene informazioni per un utilizzo sicuro del riscaldatore per acquari *Tetra HT 25 ... 300 Electronic*.

Leggere il manuale prima di utilizzare il dispositivo. Il manuale viene fornito insieme al dispositivo e deve essere conservato per consultazione futura.

# ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA

## Prevenzione delle scosse elettriche

- Prima di collegare la spina alla rete elettrica, verificare l'integrità degli involucri esterni e dei cavi. Non è consentito apportare modifiche.
- Collegare la spina soltanto a una presa installata da personale specializzato. La presa elettrica deve essere:
  - sempre accessibile, in modo da poter scollegare velocemente il dispositivo dalla rete elettrica in caso di emergenza estraendo la spina.
  - protetta da un dispositivo a corrente residua (ad esempio un interruttore differenziale o RCD) con corrente residua nominale massima di 30 mA.
- Qualora delle parti del corpo esterno o dei cavi risultassero danneggiate, scollegare immediatamente la spina dalla presa elettrica.
- Non aprire gli involucri. Non modificare i componenti.

## Evitare lesioni personali.





- Impedire ai bambini di giocare con i materiali dell'imballaggio in quanto vi è il rischio di soffocamento.
- Assicurarci che il cavo di collegamento non costituisca pericolo di inciampo.
- Prima di maneggiare il dispositivo, verificarne la temperatura superficiale. Quest'ultima, infatti, potrebbe diventare eccessivamente alta, con conseguente rischio di ustioni. Una volta spento il dispositivo, lasciarlo raffreddare.

## Prevenzione dei danni

- Mettere in funzione il dispositivo soltanto quando è immerso nell'acqua e mai all'asciutto.
- Non piegare o schiacciare il cavo di collegamento.
- Per scollegare il dispositivo dalla rete elettrica, tirare sempre e soltanto la spina e non il cavo.
- Utilizzare soltanto accessori e ricambi originali.



## Fare attenzione ai simboli sui dispositivi

<b>IPX8</b>	Il dispositivo può rimanere costantemente immerso nell'acqua.
	Profondità max di immersione: 80 cm.
	Non smaltire il dispositivo con i rifiuti domestici; provvedere al riciclaggio.
	Classe di protezione II: le parti in metallo che potrebbero condurre elettricità in caso di guasto sono isolate.
	Solo per uso in interni.

## INFORMAZIONI DI BASE SUL PRODOTTO

*Tetra HT 25 ... 300 Electronic* è un riscaldatore per acquari elettronico che mantiene costante la temperatura impostata nella vasca.

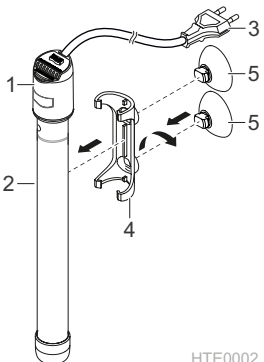
È disponibile in una vasta gamma di modelli con diverse potenze termiche, e pertanto può essere utilizzato per acquari da 10 a 300 litri.

### Destinazione d'uso

*Tetra HT 25 ... 300 Electronic* deve essere utilizzato:

- come riscaldatore per acquari;
- in ambienti interni;
- per uso domestico;
- in conformità ai dati tecnici.

### Panoramica

Contenuto della confezione	
	1 Testa del riscaldatore con comandi per l'impostazione della temperatura di riscaldamento
	2 Tubo in vetro con riscaldatore, targhetta identificativa e LED di stato
	3 Cavo di alimentazione con spina
	4 Staffa
	5 Ventose per fissare la staffa alla parete dell'acquario.

## PRIMO UTILIZZO

### **ATTENZIONE**

La superficie del dispositivo diventa molto calda durante il funzionamento. Se maneggiata, si corre il rischio di ustionarsi.

- Prima di accendere il dispositivo:
  - Sistemare il dispositivo nella sua posizione permanente all'interno dell'acquario pieno d'acqua.
- Dopo aver spento il dispositivo:
  - Lasciarlo raffreddare nell'acqua per 15 minuti circa.
- Controllare sempre la temperatura superficiale del dispositivo prima di maneggiarlo o di rimuoverlo dall'acquario.

### **Posizionamento del dispositivo**

Utilizzare le ventose per posizionare il riscaldatore in un punto dell'acquario in cui vi sia una buona circolazione dell'acqua. Ad esempio, lo si può sistemare vicino all'aeratore o al filtro.

- Il riscaldatore può essere totalmente immerso a una profondità massima di 80 cm.
- Il tubo di vetro deve essere immerso almeno fino alla tacca di "Livello minimo dell'acqua" per far sì che il regolatore della temperatura funzioni correttamente e che il dispositivo eroghi per intero la potenza termica prevista.

### **Accensione e spegnimento del dispositivo**

Il dispositivo si accende quando la spina è inserita in una presa elettrica e si spegne (nessuna alimentazione) quando la spina viene rimossa dalla presa.

- Il LED di stato presente nel tubo di vetro si illumina o lampeggia quando il dispositivo è acceso.
- Posizionare il cavo di alimentazione in modo che crei un anello sotto la presa elettrica per far sì che l'acqua che dovesse scorrere lungo il cavo scivoli via e non entri nella presa.

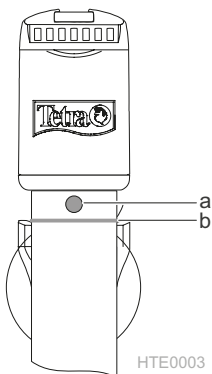
Il dispositivo è dotato di una funzione di sicurezza che spegne automaticamente il riscaldatore nel giro di pochi istanti...

- quando viene tolto dall'acqua;
- quando viene acceso fuori dall'acqua.

**Sussiste comunque il rischio di ustioni se si tocca il dispositivo!**

# UTILIZZO

## Funzionamento e display



### LED di stato (a)

Il LED di stato segnala la temperatura dell'acqua nelle immediate vicinanze del riscaldatore.

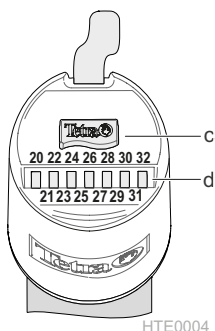
**Luce fissa:** la temperatura dell'acqua corrisponde a quella impostata ( $\pm 0,5^\circ\text{C}$ ). Il riscaldatore si accende e si spegne in modo ciclico.

**Luce che lampeggia lentamente:** la temperatura dell'acqua è inferiore a quella impostata. Il riscaldatore è acceso.

**Luce che lampeggia velocemente:** la temperatura dell'acqua è superiore a quella impostata. Il riscaldatore è spento.

### Tacca (b)

Il riscaldatore deve essere immerso almeno fino a questa tacca.



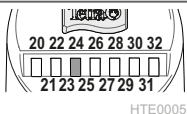
### Tasto (c)

Consente di aumentare la temperatura impostata con incrementi di  $1^\circ\text{C}$  e, una volta raggiunta la temperatura massima, torna a quella minima.

### LED della temperatura (d)

I LED illuminati mostrano la temperatura impostata.

## Esempio di visualizzazione della temperatura impostata:



In questo caso, la temperatura impostata =  $24^\circ\text{C}$



In questo caso, la temperatura impostata =  $25^\circ\text{C}$

Se la temperatura è un numero dispari, si illuminano i due LED adiacenti.

## MANUTENZIONE

### ATTENZIONE

- Prima di effettuare interventi sul dispositivo, togliere la spina dalla presa per evitare pericolose scosse elettriche.
- Dopo aver spento il dispositivo, attendere 15 minuti prima di maneggiarlo per evitare di bruciarsi.

Tenere presente quanto segue:

- Procedere a un'ispezione visiva prima di eseguire qualsiasi intervento sul dispositivo. Rimuovere eventuali depositi o residui.
- Per la pulizia dei componenti utilizzare soltanto un panno umido e applicare dell'aceto per rimuovere eventuali depositi di calcare. Non utilizzare detergenti o soluzioni per la pulizia.
- Il cavo di collegamento non è sostituibile. Se il dispositivo è danneggiato, interromperne l'uso e smaltirlo.

## SMALTIMENTO



Il dispositivo contiene componenti elettronici e non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici.

- Smaltire il dispositivo tramite il sistema di raccolta locale in modo da consentire il riciclo dei materiali.
- Tagliare il cavo di alimentazione prima dello smaltimento per evitare che il dispositivo venga utilizzato.

## GARANZIA

Grazie alla sofisticata tecnologia di produzione, ai componenti di alta qualità e ai rigorosi controlli, il dispositivo *HT 25, 50, 75, 100, 150, 200, 300 Electronic* viene fornito con garanzia di due anni dalla data dell'acquisto. Conservare la ricevuta. La garanzia non si applica in caso di manipolazione impropria, normale deterioramento e usura o interferenza con la tecnologia del dispositivo. Fatte salve tutte le coperture di garanzia stabilite per legge. In caso di reclami, contattare il proprio rivenditore o Tetra: [www.tetra.net](http://www.tetra.net)

## SPECIFICHE TECNICHE

<b>Tetra HT</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>	<b>100</b>	<b>150</b>	<b>200</b>	<b>300</b>	<b>Unità</b>	
Tensione di rete	230							V Ca	
Frequenza di rete	50							Hz	
Potenza assorbita max	25	50	75	100	150	200	300	W	
Dimens. acquario consigliate	10 - 25	25 - 60	60 - 100	100 - 150	150 - 225	225 - 300	300 - 450	l	
Temperatura dell'acqua	20 ... 32							°C	
Grado di protezione	IPX8								
Profondità max di immersione	80							cm	
Dimensioni	H	217	236	236	252	290	290	367	mm
	L	30							mm
	P	43							mm
Lunghezza del cavo	1,6							m	
Peso	188	204	204	209	238	238	291	g	

## **⚠ ADVERTENCIA**

Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 3 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre la utilización segura del dispositivo y comprendido los riesgos resultantes. Los niños no deben jugar con este dispositivo. Los niños no deben realizar actividades de limpieza o mantenimiento sin supervisión de un adulto.

## **CONTENIDO**

PREFACIO . . . . .	38
ACERCA DE ESTE MANUAL . . . . .	38
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD . . . . .	39
CONCEPTOS BÁSICOS SOBRE EL PRODUCTO . . . . .	40
PUESTA EN FUNCIONAMIENTO . . . . .	41
MANEJO . . . . .	42
MANTENIMIENTO . . . . .	43
ELIMINACIÓN . . . . .	43
GARANTÍA. . . . .	43
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS . . . . .	44

## **PREFACIO**

Gracias por elegir un producto de calidad Tetra. Si desea información útil y datos sobre servicios relacionados con su producto y los mundos subacuáticos fascinantes de Tetra, visite nuestro sitio web: [www.tetra.net](http://www.tetra.net)

## **ACERCA DE ESTE MANUAL**

### **Lea y guarde el manual**

Este manual incluye información sobre la utilización segura del *Tetra HT 25 ... 300 Electronic*.

Rogamos lea el manual antes de utilizar el dispositivo. El manual acompaña al dispositivo y debe guardarse para futuras consultas.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

### Prevención de descargas eléctricas

- Antes de conectar el enchufe a la red eléctrica, compruebe que las carcasas y los cables de conexión estén intactos. No está permitido hacer modificaciones.
- Solo conecte el enchufe a una caja de enchufe profesionalmente instalada. La toma de corriente debe quedar:
  - libremente accesible para poder desconectar rápidamente el dispositivo de la red eléctrica desenchufándolo en caso de emergencia.
  - protegida por un dispositivo de seguridad diferencial (p.ej. un disyuntor FI o un RCD) con una corriente residual nominal máxima de 30 mA.
- Desconecte el enchufe de alimentación inmediatamente si partes de la carcasa o de los cables de conexión están dañados.
- No abra ninguna de las carcasas. No modifique ninguno de los componentes.





### Evite las lesiones físicas.

- No permita que los niños jueguen con los materiales de embalaje. Existe riesgo de asfixia.
- Asegúrese de que el cable de conexión no supone un riesgo de tropiezo.
- Antes de manipular el dispositivo, compruebe la temperatura de su superficie. Puede recalentarse mucho, por lo que existe riesgo de quemaduras. Después de apagar el dispositivo, déjelo enfriar.

### Prevención de daños materiales

- Maneje el dispositivo únicamente cuando se encuentre sumergido en el agua, nunca cuando esté seco.
- No doble ni aplaste el cable de conexión.
- Tire de los enchufes, nunca de los cables de conexión.
- Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales.

## Preste atención a los símbolos en los dispositivos

<b>IPX8</b>	El dispositivo está diseñado para estar sumergido en el agua permanentemente.
	Profundidad de inmersión máx.: 80 cm.
	No elimine el dispositivo junto con la basura doméstica; llévelo a un punto de reciclado.
	Clase de protección II: Las piezas metálicas que podrían conducir electricidad en caso de fallo están aisladas.
	Destinado estrictamente a uso en interiores.

## CONCEPTOS BÁSICOS SOBRE EL PRODUCTO

El *Tetra HT 25 ... 300 Electronic* es un calentador de acuario que mantiene una temperatura constante electrónicamente.

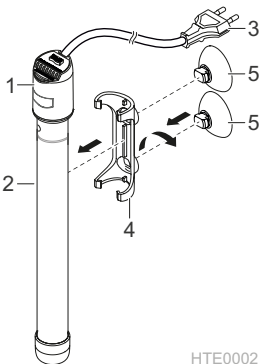
Se comercializa en una amplia variedad de modelos, con distintas capacidades de calentamiento, por lo que se puede utilizar en acuarios de 10 a 300 litros.

### Uso previsto

El *Tetra HT 25 ... 300 Electronic* solamente se debe utilizar:

- como calentador de acuario,
- en espacios interiores,
- para uso privado,
- de conformidad con las especificaciones técnicas.

### Resumen

Contenido de la entrega		
	1	Cabezal del calentador con mandos para ajustar la temperatura de calentamiento
	2	Tubo de cristal con calentador, placa de identificación y LED de estado
	3	Cable de corriente con clavija
	4	Soporte
	5	Ventosas para fijar el soporte a la pared del acuario.

HTE0002



## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

### ADVERTENCIA

La superficie del dispositivo se calienta mucho cuando está funcionando. Existe riesgo de quemaduras al tocarlo.

- Antes de conectar el dispositivo:
  - Colóquelo en su posición permanente con el acuario lleno.
- Una vez desconectado el dispositivo:
  - Déjelo enfriar en el agua durante aprox. 15 minutos.
- Verifique siempre la temperatura de la superficie del dispositivo antes de manipularlo o sacarlo del acuario.

### Instalación del dispositivo

Utilice las ventosas para instalar el dispositivo en un lugar de la pared del acuario donde haya buena circulación del agua. Por ejemplo, un punto cerca de una bomba o filtro.

- Es posible sumergir el calentador totalmente hasta una profundidad máxima de 80 cm.
- Cabe sumergir el tubo de cristal al menos hasta la marca "Nivel de agua mínimo" para que el control automático de temperatura funcione adecuadamente y se suministre toda la potencia calorífica.

### Conexión y desconexión del dispositivo

El dispositivo se conecta introduciendo el enchufe en una toma de corriente. Se apaga (sin alimentación) al sacar el enchufe.

- El LED de estado en el tubo de cristal se enciende o parpadea cuando se pone en marcha el dispositivo.
- Coloque el cable de red de manera que forme un bucle bajo la posición de la toma de corriente, para garantizar que el agua pueda escurrirse por el cable con seguridad y no entre en la clavija.

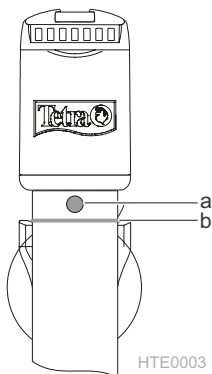
El dispositivo incorpora una función de seguridad, que apaga el calentador de forma automática con un breve retardo...

- al sacarlo del agua
- cuando se conecta fuera del agua.

**¡Sigue habiendo riesgo de quemaduras al tocar el dispositivo!**

## MANEJO

### Componentes de manejo y visualización



#### LED de estado (a)

El LED de estado informa de la temperatura del agua justo alrededor del calentador.

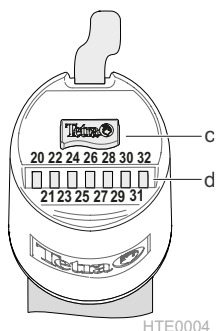
**Luz continua:** La temperatura del agua coincide con la temperatura objetivo ajustada ( $\pm 0,5^{\circ}\text{C}$ ). El calentador se enciende y apaga cíclicamente.

**Luz intermitente lenta:** La temperatura del agua es inferior a la temperatura objetivo ajustada. El calentador está conectado.

**Luz intermitente rápida:** La temperatura del agua es superior a la temperatura objetivo ajustada. El calentador está desconectado.

#### Marca (b)

El calentador debe estar sumergido al menos hasta esta marca.



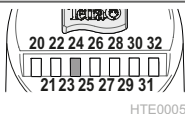
#### Botón (c)

Aumenta la temperatura ajustada en incrementos de  $1^{\circ}\text{C}$  y, una vez alcanzada la temperatura máxima, retorna a la temperatura mínima.

#### LED de temperatura (d)

Los LED encendidos muestran el ajuste de temperatura actual.

### Ejemplos de visualización del ajuste de temperatura



Aquí, el ajuste de temperatura =  $24^{\circ}\text{C}$



Aquí, el ajuste de temperatura =  $25^{\circ}\text{C}$   
Los dos LED contiguos se encienden si la temperatura es un número impar.

## MANTENIMIENTO

### ADVERTENCIA

- Antes de realizar cualquier trabajo en el dispositivo, desconecte la clavija de la toma de corriente para evitar una descarga eléctrica peligrosa.
- Después de apagar el dispositivo, espere 15 minutos antes de tocarlo para evitar quemaduras.

Recuerde:

- Realice una inspección visual antes de realizar cualquier trabajo en el dispositivo. Retire los depósitos y los residuos.
- Utilice solo un paño húmedo para limpiar los componentes y aplique vinagre para eliminar los depósitos de cal. No utilice productos o soluciones de limpieza.
- El cable de conexión no se puede sustituir. Si el dispositivo está dañado, deje de utilizarlo y deséchelo.

## ELIMINACIÓN



El dispositivo contiene componentes electrónicos y no se puede desechar junto con los residuos domésticos convencionales.

- Elimine el dispositivo utilizando el sistema de recogida de residuos de su localidad para que las materias primas se puedan reciclar.
- Corte el cable de conexión antes de eliminar el dispositivo para impedir su utilización.

## GARANTÍA

Gracias a la tecnología de producción más moderna, los componentes de calidad superior y los rigurosos controles de calidad, el *HT 25, 50, 75, 100, 150, 200, 300 Electronic* se suministra con una garantía de dos años desde la fecha de adquisición. Conserve su comprobante de compra. La garantía no tendrá validez en caso de manipulación inapropiada, desgaste habitual o interferencia con la tecnología del dispositivo. Esto no afectará a los derechos de garantía legales del usuario. Para cualquier reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o con Tetra: [www.tetra.net](http://www.tetra.net)

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tetra HT		25	50	75	100	150	200	300	Uds.
Tensión de red		230							V CA
Frecuencia de red		50							Hz
Consumo eléctrico máx.		25	50	75	100	150	200	300	W
Tamaño de acuario rec.		10-25	25-60	60-100	100-150	150-225	225-300	300-450	l
Temperatura del agua		20 ... 32							°C
Grado de protección		IPX8							
Profundidad de inmersión máx.		80							cm
Dimensiones	Al	217	236	236	252	290	290	367	mm
	An	30							mm
	Pr	43							mm
Longitud del cable		1,6							m
Peso		188	204	204	209	238	238	291	g

## **! AVISO**

Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 3 anos, e é igualmente indicado para pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou cognitivas reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que supervisionadas ou devidamente instruídas para a utilização correta e segura do aparelho e sobre o risco associado à utilização do mesmo. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças não devem realizar atividades de limpeza ou manutenção sem supervisão.

## **CONTEÚDO**

INTRODUÇÃO . . . . .	45
SOBRE ESTE MANUAL . . . . .	45
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA . . . . .	46
PRINCÍPIOS BÁSICOS DO PRODUTO . . . . .	47
PRIMEIRA UTILIZAÇÃO . . . . .	48
FUNCIONAMENTO . . . . .	49
MANUTENÇÃO. . . . .	50
ELIMINAÇÃO . . . . .	50
GARANTIA. . . . .	50
ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS. . . . .	51

## **INTRODUÇÃO**

Agradecemos a sua preferência por um produto de qualidade produzido pela Tetra. Para mais informações úteis e outros serviços relacionados com o seu produto e os fascinantes mundos subaquáticos de Tetra, sugerimos a consulta do nosso sítio web: [www.tetra.net](http://www.tetra.net)

## **SOBRE ESTE MANUAL**

### **Deve ler e conservar este manual**

O manual contém informação sobre a utilização correta e segura de *Tetra HT 25 ... 300 Electronic*.

Sugerimos que a leitura seja efetuada antes de utilizar o aparelho. O manual é fornecido juntamente com o aparelho e deve ser guardado para referência futura.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

### Prevenção de choques elétricos

- Antes de ligar a ficha à tomada elétrica, verifique se todos os compartimentos e o cabo de ligação estão intactos. Não é permitido efetuar modificações.
- Apenas estabeleça a ligação elétrica a uma tomada instalada por profissionais. A tomada elétrica deve:
  - deve estar sempre acessível para que o dispositivo possa ser rapidamente desligado da rede elétrica em caso de emergência, puxando a ficha.
  - estar protegida por um dispositivo de segurança de corrente residual (i.e., um disjuntor FI ou RCD) com uma corrente residual máxima nominal de 30 mA.
- Desligue imediatamente a ficha da corrente elétrica se verificar que existem peças do compartimento ou dos cabos de ligação danificados.
- Não abra os compartimentos. Não altere os componentes.





### Evite qualquer tipo de danos corporais.

- Não deve permitir que as crianças brinquem com o material de acondicionamento. Existe risco de asfixia.
- Instale os cabos de ligação de forma a evitar o risco de tropeçar.
- Antes de manusear o dispositivo, verifique a sua temperatura de superfície. Pode ficar muito quente, e por este motivo existe risco de queimadura. Após desligar o dispositivo, deixe-o arrefecer.

### Procedimentos para evitar danos materiais

- O dispositivo só deve ser usado quando imerso em água e nunca quando está seco.
- Não dobre ou esmague o cabo de ligação.
- Puxe sempre apenas as fichas e nunca os cabos de ligação.
- Use apenas peças sobresselentes e acessórios originais.

## Observe os símbolos dos aparelhos

<b>IPX8</b>	O dispositivo pode estar permanentemente imerso na água.
	Profundidade máxima de imersão: 80 cm.
	Não elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico; encaminhe para a reciclagem.
	Proteção classe II: As peças metálicas que podem potencialmente conduzir eletricidade no caso de falha estão isoladas.
	Indicado apenas para utilização no interior.

## PRINCÍPIOS BÁSICOS DO PRODUTO

O *Tetra HT 25 ... 300 Electronic* é um aquecedor para aquários que mantém eletronicamente uma configuração constante de temperatura.

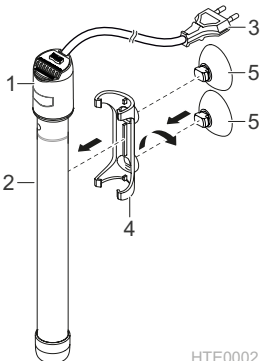
Está disponível numa ampla variedade de modelos com diferentes capacidades de aquecimento, e pode ser utilizado em aquários com capacidade variável entre 10 e 300 litros.

### Utilização prevista

O *Tetra HT 25 ... 300 Electronic* deve ser usado apenas:

- Como aquecedor de aquários,
- em áreas interiores,
- para utilização privada,
- de acordo com as características técnicas.

### Visão geral

Equipamento fornecido	
	1 Cabeça do aquecedor com comando para configurar a temperatura de aquecimento
	2 Tubo de vidro com um aquecedor, placa de identificação e LED avisador
	3 Cabo de ligação à rede elétrica com ficha
	4 Suporte
	5 Ventosas para fixar o suporte à parede do aquário.

HTE0002

## PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

### AVISO

A superfície do dispositivo aquece muito durante o funcionamento. Se for manuseada, existe risco de queimadura.

- Antes de ligar o dispositivo:
  - Coloque o dispositivo na sua posição permanente dentro do aquário cheio.
- Após desligar o dispositivo:
  - Deixe-o a arrefecer dentro de água durante cerca de 15 minutos.
- Verifique sempre a temperatura da superfície do dispositivo antes de o manusear ou retirar do aquário.

### Posicionamento do dispositivo

Use as ventosas para posicionar o aquecedor no vidro do aquário, onde existe boa circulação da água. Por exemplo, pode optar por colocá-lo perto da bomba ou do filtro.

- O aquecedor pode estar totalmente imerso a uma profundidade máxima de 80 cm.
- O tubo de vidro deve pelo menos ser imerso até à marca "nível mínimo da água" para que o controlo automático da temperatura funcione corretamente e seja assegurada a máxima produção de calor.

### Ligar e desligar o dispositivo

O dispositivo fica ligado assim que se insere a ficha elétrica na tomada. Desliga-se (fica sem corrente elétrica) quando a ficha é retirada da tomada.

- A LED avisador no tubo de vidro acende-se ou pisca quando o dispositivo está ligado.
- Posicione o cabo da rede elétrica de modo a que este passe por baixo da tomada para garantir que alguma água que escorra ao longo do cabo pingue em segurança sem cair dentro da tomada.

O dispositivo tem um modo de segurança. Este modo desliga automaticamente o aquecedor com um ligeiro atraso...

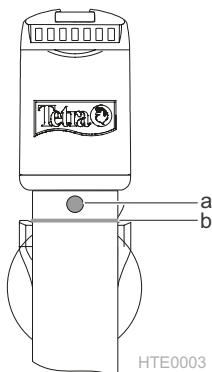
- quando é retirado da água.
- quando é ligado fora de água.

**Continua a existir o risco de queimadura! Quando tocar no dispositivo!**



## FUNCIONAMENTO

### Componentes de funcionamento e visualização



#### LED avisador (a)

O LED avisador informa a temperatura da água nas imediações do aquecedor.

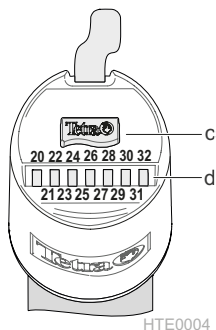
**Luz permanente:** A temperatura da água corresponde à temperatura definida ( $\pm 0.5^{\circ}\text{C}$ ). O aquecedor liga-se e desliga-se de forma cíclica.

**Luz a piscar devagar:** A temperatura da água é inferior à temperatura definida. O aquecedor é ligado.

**Luz a piscar rapidamente:** A temperatura da água é superior à temperatura definida. O aquecedor é desligado.

#### Marca (b)

O aquecedor deve estar imerso pelo menos até esta marca.



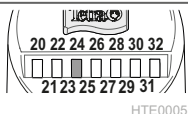
#### Botão (c)

Aumenta a configuração da temperatura em incrementos de  $1^{\circ}\text{C}$  e uma vez atingida a temperatura máxima, volta à temperatura mínima.

#### LED de temperatura (d)

O LED aceso mostra a configuração atual de temperatura.

### Exemplo de visualização da configuração da temperatura:



Neste exemplo, a temperatura está configurada para  $24^{\circ}\text{C}$



Neste exemplo, a temperatura está configurada para  $25^{\circ}\text{C}$   
Os dois LED adjacentes acendem-se se a temperatura for um número ímpar.

## MANUTENÇÃO

### AVISO

- Antes de executar qualquer ação sobre o dispositivo, retire a ficha da corrente para impedir uma descarga elétrica nociva.
- Após desligar o dispositivo, aguarde 15 minutos antes de o manusear para evitar queimaduras.

#### Atenção:

- Efetue uma inspeção visual antes de executar qualquer ação que envolva o dispositivo. Elimine qualquer tipo de depósito e sujidade.
- Use apenas um pano húmido para limpar as peças e vinagre para eliminar qualquer depósito de calcário. Não utilize produtos ou soluções de limpeza.
- O cabo de ligação não pode ser substituído. Não utilize e elimine o dispositivo se este estiver danificado.

## ELIMINAÇÃO



— O dispositivo contém componentes eletrónicos e não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

- Elimine este aparelho usando o sistema de devoluções da sua área para que possa ser feita a reciclagem das matérias-primas.
- Corte o cabo de ligação antes de eliminar o aparelho para impedir a reutilização do mesmo.

## GARANTIA

Graças à avançada tecnologia de produção, aos componentes de qualidade premium e a um controlo de qualidade rigoroso, o *HT 25, 50, 75, 100, 150, 200, 300 Electronic* é fornecido com uma garantia de dois anos a partir da data da compra. Conserve o talão de compra. A garantia não se aplicará em casos de utilização incorreta, desgaste normal ou interferência com a tecnologia do aparelho. A garantia oficial não é afetada. Em caso de reclamação, agradecemos que contacte o seu revendedor ou a Tetra: [www.tetra.net](http://www.tetra.net)

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

<b>Tetra HT</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>	<b>100</b>	<b>150</b>	<b>200</b>	<b>300</b>	<b>Uds.</b>	
Tensão da corrente	230							V AC	
Frequência de rede	50							Hz	
Consumo máx. de energia	25	50	75	100	150	200	300	W	
Tamanho recomendado do aquário	10 - 25	25 - 60	60 - 100	100 - 150	150 - 225	225 - 300	300 - 450	l	
Temperatura da água	20 ... 32							°C	
Classe de proteção	IPX8								
Profundidade máxima de imersão	80							cm	
Dimensões	A	217	236	236	252	290	290	367	mm
	L	30							mm
	P	43							mm
Comprimento do cabo	1,6							m	
Peso	188	204	204	209	238	238	291	g	

## **⚠ VARNING**

Denna enhet kan användas av barn som är 3 år eller äldre samt av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskaper, förutsatt att de står under tillsyn eller har fått anvisningar om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna med att använda den. Barn får inte leka med produkten. Barn får inte utföra rengörings- eller underhållsåtgärder utan tillsyn.

## **INNEHÅLL**

FÖRORD . . . . .	52
OM DENNA BRUKSANVISNING . . . . .	52
SÄKERHETSANVISNINGAR . . . . .	53
GRUNDLÄGGANDE INFORMATION OM PRODUKTEN . . . . .	54
FÖRSTA ANVÄNDNING . . . . .	55
ANVÄNDNING . . . . .	56
SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL . . . . .	57
AVFALLSHANTERING . . . . .	57
GARANTI . . . . .	57
TEKNISKA SPECIFIKATIONER . . . . .	58

## **FÖRORD**

Tack för att du valt en kvalitetsprodukt från Tetra. Du hittar mer användbar information och tjänster som rör din produkt och Tetras fascinerande undervattensvärldar på vår webbplats: [www.tetra.net](http://www.tetra.net).

## **OM DENNA BRUKSANVISNING**

### **Läs och spara bruksanvisningen**

Denna bruksanvisning innehåller information om hur du använder *Tetra HT 25 ... 300 Electronic* på ett säkert sätt.

Läs bruksanvisningen innan du börjar använda produkten. Bruksanvisningen hör ihop med produkten och måste sparas för framtida referens.

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Förebygga elektriska stötar

- Kontrollera att alla höljen och anslutningskablar är intakta innan du ansluter kontakten till elnätet. Ändringar är inte tillåtna.
- Koppla bara in kontakten i ett professionellt installerat vägguttag. Vägguttaget måste vara:
  - lättåtkomligt så att du snabbt kan koppla ur enheten från elnätet vid en nödsituation
  - skyddat av en jordfelsbrytare (även kallad FI-brytare eller RCD) med en maximal restström på 30 mA.
- Koppla omedelbart ur kontakten från vägguttaget om höljet eller kablarna har skadats.
- Öppna inte något av höljen. Gör inga ändringar på någon av komponenterna.





### Förebygga personskador

- Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Placera anslutningskabeln på ett sådant sätt att den inte utgör en snubbelrisk.
- Kontrollera hur varm enheten är innan du hanterar den. Den kan bli mycket het vilket innebär risk för brännskador. Låt enheten svalna när du har stängt av den.

### Förebygga materiella skador

- Använd bara enheten när den är nedsänkt i vattnet, aldrig när den är torr.
- Böj eller kläm inte anslutningskabeln.
- Dra alltid i kontakterna för att koppla ur dem, aldrig i anslutningskablarna.
- Använd bara originalreservdelar och originaltillbehör.

## Observera symbolerna på enheterna

<b>IPX8</b>	Enheten kan vara permanent nedsänkt i vatten.
	Max. nedsänkingsdjup: 80 cm.
	Kasta inte enheten i hushållsavfallet utan lämna till återvinning.
	Skyddsklass II: Metalldelar som skulle kunna leda elektricitet vid ett fel är isolerade.
	Enbart avsedd för inomhusbruk.

## GRUNDLÄGGANDE INFORMATION OM PRODUKTEN

*Tetra HT 25 ... 300 Electronic* är en akvarievärmare som elektroniskt håller en konstant temperatur.

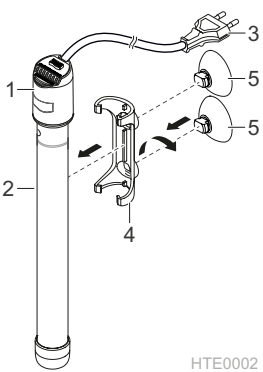
Den finns i en rad olika modeller med olika uppvärmningskapacitet och kan därför användas i akvarier med volymen 10 till 300 liter.

### Avsedd användning

*Tetra HT 25 ... 300 Electronic* ska bara användas:

- som akvarievärmare
- inomhus
- för privat bruk
- i enlighet med de tekniska specifikationerna.

### Översikt

Leveransens innehåll	
	1 Värmarhuvud med reglage för inställning av temperatur
	2 Glasrör med värmare, typskylt och statuslampa
	3 Nätkabel med stickkontakt
	4 Hållare
	5 Sugkoppar för att fästa hållaren på akvarieväggen.

HTE0002

## FÖRSTA ANVÄNDNING

### VARNING

Enhetens yta blir mycket varm när den används. Att hantera den kan medföra risk för brännskador.

- Innan du slår på enheten:
  - Placera enheten i sin permanenta position i det fyllda akvariet.
- När du stänger av enheten:
  - Låt den svalna i vatten i ca 15 minuter.
- Kontrollera alltid hur varm enheten är innan du hanterar den eller tar ut den ur akvariet.

### Placera enheten

Använd sugkopparna för att placera värmaren på ett ställe på akvarieväggen där vattencirkulationen är god. Du kan till exempel välja att placera den nära en pump eller ett filter.

- Värmaren kan sänkas ner till ett maximalt djup på 80 cm.
- Glasröret bör vara nedsänkt till åtminstone markeringen "Minimum Water Level" för att den automatiska temperaturregleringen ska fungera korrekt och för att enheten ska kunna leverera mesta möjliga värme.

### Slå på och av enheten

Enheten slås på när kontakten sätts in i ett vägguttag. Stäng av den genom att dra ut kontakten.

- Statuslampan i glasröret tänds eller blinkar när enheten slås på.
- Placera nätkabeln så att den nedersta delen av den hamnar på en lägre nivå än vägguttaget så att eventuellt vatten som rinner längs kabeln kan droppa av på ett säkert sätt och inte riskerar att komma in i uttaget.

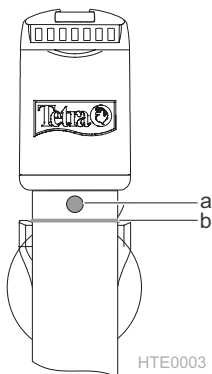
Enheten har en säkerhetsfunktion som automatiskt stänger av värmaren efter en kort fördröjning om

- värmaren tas upp ur vattnet
- värmaren slås på när den inte befinner sig i vattnet.

**Det finns dock fortfarande risk för brännskador när du vidrör enheten!**

# ANVÄNDNING

## Styr- och indikatorelement



### Statuslampa (a)

Statuslampan anger vattentemperaturen i värmarens omedelbara närhet.

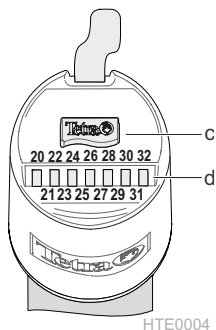
**Lyser med fast sken:** Vattentemperaturen överensstämmer med den inställda temperaturen ( $\pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ). Värmaren slås på och av för att hålla temperaturen.

**Blinkar långsamt:** Vattentemperaturen är lägre än den inställda temperaturen. Värmaren är påslagen.

**Blinkar snabbt:** Vattentemperaturen är högre än den inställda temperaturen. Värmaren är avstängd.

### Markering (b)

Värmaren måste vara nedsänkt till minst denna markering.



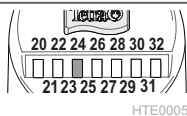
### Knapp (c)

Ökar temperaturinställningen i steg om  $1\text{ }^{\circ}\text{C}$ . När maxtemperaturen har uppnåtts går inställningen tillbaka till den lägsta temperaturen.

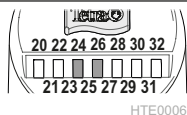
### Temperaturlampor (d)

Lysdioderna anger den nuvarande temperaturinställningen.

## Exempel på visning av inställd temperatur:



Här är temperaturen inställd på  $24\text{ }^{\circ}\text{C}$ .



Här är temperaturen inställd på  $25\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Om temperaturen är ett udda tal tänds de båda omgivande lysdioderna.



## SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

### VARNING

- Innan du utför något arbete på enheten, ta ut kontakten ur uttaget för att förhindra farliga elektriska stötar.
- När du stänger av enheten, vänta 15 minuter innan du hanterar den för att undvika brännskador.

Observera:

- Kontrollera enheten visuellt innan du utför några underhållsåtgärder. Ta bort eventuella avlagringar och smuts.
- Använd bara en fuktig duk för att rengöra delarna. Kalkavlagringar kan tas bort med hjälp av ättika. Använd inga rengöringsmedel eller lösningar.
- Anslutningskabeln kan inte bytas. Om kabeln är skadad får enheten inte användas utan måste kasseras.

## AVFALLSHANtering



Enheten innehåller elektronikkomponenter och får inte slängas i hushållsavfallet.

- Lämna in enheten till en återvinningsanläggning så att råmaterialen kan återvinnas.
- Klipp först av elkabeln så att enheten inte kan användas.

## GARANTI

Tack vare modern produktionsteknik, förstklassiga komponenter och stränga kvalitetskontroller, levereras *HT 25, 50, 75, 100, 150, 200, 300 Electronic* med två års garanti från inköpsdatum. Spara kvittot. Garantin gäller inte vid felaktig hantering, normalt slitage eller ingrepp i apparattekniken. Dina lagstadgade garantianspråk förblir opåverkade. Om du vill göra en reklamation, kontakta återförsäljaren eller Tetra: [www.tetra.net](http://www.tetra.net)

## TEKNISKA SPECIFIKATIONER

<b>Tetra HT</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>	<b>100</b>	<b>150</b>	<b>200</b>	<b>300</b>	<b>Enhet</b>	
Nätspänning	230							V AC	
Nätfrekvens	50							Hz	
Max. effekt	25	50	75	100	150	200	300	W	
Rekommenderad akvariestorlek	10-25	25-60	60-100	100-150	150-225	225-300	300-450	l	
Vattentemperatur	20-32							°C	
Skyddsklass	IPX8								
Max. nedsänkingsdjup	80							cm	
Mått	H	217	236	236	252	290	290	367	mm
	B	30							mm
	D	43							mm
Kabellängd	1,6							m	
Vikt	188	204	204	209	238	238	291	g	

## **⚠ ADVARSEL**

Dette produkt kan anvendes af børn fra 3 år og af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller med manglende erfaring eller viden, så længe de er under opsyn eller vejledes i sikker betjening af produktet og er klar over de risici, som anvendelse af produktet indebærer. Produktet er ikke beregnet som legetøj til børn. Rengøring eller vedligeholdelse af produktet må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

## **INDHOLD**

FORORD . . . . .	59
OM DENNE VEJLEDNING . . . . .	59
SIKKERHEDSANVISNINGER . . . . .	60
GRUNDLÆGGENDE OM PRODUKTET . . . . .	61
IBRUGTAGNING . . . . .	62
BETJENING . . . . .	63
VEDLIGEHOLDELSE . . . . .	64
BORTSKAFFELSE . . . . .	64
GARANTI . . . . .	64
TEKNISKE SPECIFIKATIONER . . . . .	65

## **FORORD**

Tak, fordi du har valgt et kvalitetsprodukt fra Tetra. Du kan finde yderligere praktisk information og serviceoplysninger om dit produkt og om Tetras fascinerende undervandsverden på vores websted: [www.tetra.net](http://www.tetra.net)

## **OM DENNE VEJLEDNING**

### **Læs vejledningen, og brug den som reference**

I denne vejledning beskrives sikker brug af *Tetra HT 25 ... 300 Electronic*.

Læs vejledningen inden brug af produktet. Vejledningen hører til produktet og skal opbevares som reference.

## SIKKERHEDSANVISNINGER

### Undgå elektrisk stød

- Inden produktet sluttes til lysnettet, skal du kontrollere, at alle komponenthuse og strømledninger er ubeskadiget. Der må ikke foretages ændringer af produktet.
- Produktets stik må kun tilsluttes i en stikkontakt, der er installeret af en autoriseret elektriker. Stikkontakten skal være:
  - frit tilgængelig, så produktets strømstik hurtigt kan tages ud af stikkontakten i nødstilfælde.
  - beskyttet med en fejlstrømsafbryder med en nominal maksimumreststrøm på 30 mA.
- Strømstikket skal straks tages ud af stikkontakten, hvis dele af lampehuset eller strømledningerne er beskadiget.
- Lampehusene må ikke åbnes. Der må ikke foretages ændringer af komponenterne.





### Undgå personskade

- Børn må ikke lege med emballagematerialet på grund af kvælningfare.
- Pas på ikke at placere strømledningen, hvor der er risiko for at snuble over den.
- Kontroller apparatets overfladetemperatur inden håndtering. Det kan blive meget varmt med risiko for forbrændinger. Vent på, at apparatet køler af, efter at der er slukket for det.

### Undgå produktbeskadigelse

- Apparatet må kun anvendes nedsænket i vand og aldrig, når det er tørt.
- Strømledningen må ikke bøjes eller komme i klemme.
- Træk altid i strømstikkene og ikke i ledningerne.
- Brug kun originale reservedele og tilbehørsdele.

## Symboler på produktet

<b>IPX8</b>	Apparatet kan nedsænkes permanent i vand.
	Maks. nedsænkingsdybde: 80 cm.
	Produktet må ikke bortskaffes som husholdningsaffald; indlever det på en genbrugsstation.
	Beskyttelsesklasse II: Metaldele kan være elektrisk ledende i tilfælde af isoleringsfejl.
	Kun beregnet til indendørs brug.

## GRUNDLÆGGENDE OM PRODUKTET

*Tetra HT 25 ... 300 Electronic* er et akvarievarmelegeme, der elektronisk opretholder en konstant temperatur.

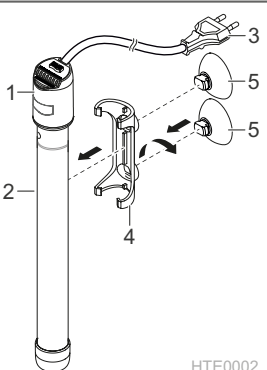
Det fås i en række forskellige modeller med forskellig varmekapacitet, så det kan anvendes i akvarier på 10-300 liter.

### Anvendelse

*Tetra HT 25 ... 300 Electronic* bør kun anvendes:

- som akvarievarmelegeme
- indendørs
- til privat brug
- i overensstemmelse med de tekniske data

### Overblik

Medfølgende dele	
	1 Topsektion med betjeningsfunktioner til indstilling af varmelegemets temperatur
	2 Glasrør med varmelegeme, typeplade og statuslamper
	3 Strømledning med stik
	4 Beslag
	5 Sugestik til fastgøring af beslaget på akvarieglaset.

HTE0002

## IBRUGTAGNING

### ADVARSEL

Apparatet kan blive meget varmt udenpå, når det er i brug. Der er risiko for forbrændinger ved berøring.

- Inden der slukkes for apparatet:
  - Placer apparatet det ønskede sted i det fyldte akvarium.
- Efter at der er slukket for apparatet:
  - Lad det køle af i vandet i ca. 15 minutter.
- Kontroller altid apparatets overfladetemperatur, inden det berøres eller tages af akvariet.

### Placering af apparatet

Brug sugekopperne til at placere varmelegemet et sted på akvarieglaset, hvor der er god vandcirkulation. Det kan f.eks. ved i nærheden af en pumpe eller et filter.

- Varmelegemet kan nedsænkes helt til en maksimumdybde på 80 cm.
- Glasrøret bør mindst være nedsænket til minimummærket, for at den automatiske temperaturregulering kan fungere rigtigt, og varmelegemet kan afgive den fulde varmeeffekt.

### Tænd/sluk for apparatet

Apparatet tændes, når stikket sættes i en stikkontakt. Det slukkes (når der ikke er strømtilslutning) ved at tage stikket ud.

- Statuslamperne i glasrøret lyser eller blinker, når der tændes for apparatet.
- Placer strømledningen, så det hænger i en bue under stikkontakten, for at sikre, at eventuelt vand kan dryppe af og ikke løbe ned ad ledningen og ind i stikkontakten.

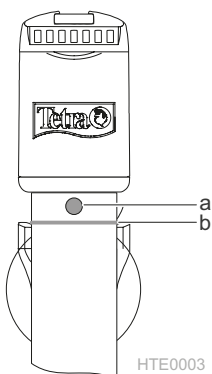
Apparatet har en sikkerhedsfunktion. Den slukker automatisk for varmelegemet med en kort forsinkelse ...

- når det tages op af vandet.
- når der tændes for det, mens det ikke er i vand.

**Der er dog stadig risiko for forbrændinger ved berøring af apparatet!**

# BETJENING

## Betjening og statuslamper



### Statuslamper (a)

Statuslamperne viser vandtemperaturen umiddelbart i nærheden af varmelegemet.

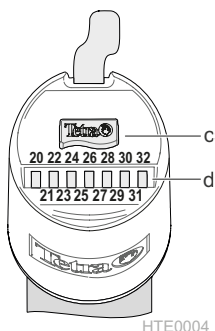
**Konstant lysende:** Vandtemperaturen svarer til den indstillede temperatur ( $\pm 0,5^\circ \text{C}$ ). Varmelegemet tænder og slukker cyklisk.

**Langsomt blinkende:** Vandtemperaturen er lavere end den indstillede temperatur. Varmelegemet er tændt.

**Hurtigt blinkende:** Vandtemperaturen er højere end den indstillede temperatur. Varmelegemet er slukket.

### Minimummærke (b)

Varmelegemet skal mindst nedsænkes til dette mærke.



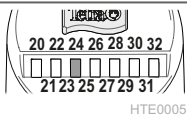
### Knop (c)

Øger temperaturindstillingen i trin á  $1^\circ \text{C}$ , og når maksimumtemperaturen er nået, skiftes der tilbage til minimumtemperaturen.

### Temperaturlampe (d)

De lysende lamper viser den nuværende temperaturindstilling.

## Eksempel på temperaturvisning:



Her er temperaturindstillingen =  $24^\circ \text{C}$



Her er temperaturindstillingen =  $25^\circ \text{C}$

De to lamper ved siden af hinanden lyser, hvis temperaturen er et ulige tal.

## VEDLIGEHOELSE

### ADVARSEL

- Inden håndtering af apparatet skal du tage stikket ud af stikkontakten på grund af risikoen for elektrisk stød.
- Vent 15 minutter, efter at der er slukket for apparatet, inden det berøres på grund af risikoen for forbrændinger.

Bemærk:

- Kontroller apparatet visuelt, inden du foretager vedligeholdelse af apparatet. Fjern eventuelle aflejringer og smuds.
- Apparatets komponenter skal rengøres med en fugtig klud; brug eddike til at fjerne eventuelle kalkaflejringer. Der må ikke anvendes rensmidler eller -væsker.
- Strømledningen kan ikke udskiftes i tilfælde af beskadigelse. Stop med at bruge apparatet, hvis det er beskadiget, og bortskaf det.

## BORTSKAFFELSE



— Dette apparat indeholder elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald.

- Bortskaf apparatet til genvinding på en genbrugsstation.
- Klip strømledningen af inden bortskaffelse, så apparatet ikke kan bruges.

## GARANTI

*HT 25, 50, 75, 100, 150, 200, 300 Electronic* er baseret på topmoderne produktionsteknologi, førsteklasses kvalitetskomponenter og strenge kvalitetskontroller, og produktet leveres med 2 års garanti fra købsdatoen. Kvitteringen gælder som bevis. Garantien dækker ikke i tilfælde af forkert håndtering, almindelig slitage eller indgreb i produktets teknologi. Den påvirker ikke dine forbrugerrettigheder. Ved reklamation bedes du henvende dig til din forhandler eller Tetra via [www.tetra.net](http://www.tetra.net)



## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

<b>Tetra HT</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>	<b>100</b>	<b>150</b>	<b>200</b>	<b>300</b>	<b>Mål.</b>	
Netspænding	230							V AC	
Netfrekvens	50							Hz	
Maks. strømforbrug	25	50	75	100	150	200	300	W	
Påkrævet akvariestørrelse	10-25	25-60	60-100	100-150	150-225	225-300	300-450	l	
Vandtemperatur	20 ... 32							°C	
IP-klasse	IPX8								
Maks. nedsænkingsdybde	80							cm	
Mål	H	217	236	236	252	290	290	367	mm
	B	30							mm
	D	43							mm
Ledningslængde	1,6							m	
Vægt	188	204	204	209	238	238	291	g	

## **⚠ OSTRZEŻENIE**

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku 3 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także przez osoby nieposiadające stosownego doświadczenia ani wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub jeśli udzielono im instrukcji bezpiecznego stosowania urządzenia i wyjaśniono związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić urządzenia ani wykonywać innych prac konserwacyjnych bez nadzoru.

## **ZAWARTOŚĆ**

WPROWADZENIE . . . . .	66
INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁ. . . . .	66
INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA . . . . .	67
PODSTAWOWE INFORMACJE O PRODUKCIE . . . . .	68
PIERWSZE UŻYCIE . . . . .	69
OBSŁUGA . . . . .	70
KONSERWACJA . . . . .	71
USUWANIE . . . . .	71
GWARANCJA . . . . .	71
SPECYFIKACJE TECHNICZNE . . . . .	72

## **WPROWADZENIE**

Dziękujemy za wybór wysokiej jakości produktu firmy Tetra. Więcej informacji oraz usług związanych z zakupionym produktem oraz fascynującym podwodnym światem Tetra można znaleźć na naszej stronie: [www.tetra.net](http://www.tetra.net)

## **INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI**

### **Podręcznik obsługi należy przeczytać i zachować**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu *Tetra HT 25... 300 Electronic*.

Prosimy o przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia. Instrukcja obsługi jest dołączana do urządzenia i musi zostać zachowana do wglądu w przyszłości.

## **INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

### **Ochrona przed porażeniem prądem**

- Przed podłączeniem wtyczki do sieci należy sprawdzić, czy obudowa i przewody zasilające nie uległy uszkodzeniu. Modyfikacje są niedozwolone.
- Wtyczkę należy podłączać wyłącznie do profesjonalnie zamontowanego gniazda sieciowego. Gniazdo sieciowe musi być:
  - w łatwo dostępnym miejscu, tak aby w sytuacji zagrożenia możliwe było szybkie odłączenie urządzenia od sieci zasilania przez wyciągnięcie wtyczki.
  - zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym (np. wyłącznikiem FI lub RCD) o maksymalnym znamionowym prądzie różnicowym o wartości 30 mA.
- W przypadku uszkodzenia części obudowy lub przewodów zasilających należy natychmiast odłączyć wtyczkę od sieci.
- Nie otwierać żadnej obudowy. Nie wolno zmieniać żadnych elementów.





### **Unikać obrażeń ciała.**

- Nie pozwalać dzieciom bawić się opakowaniem produktu. Występuje ryzyko zadławienia.
- Należy zadbać o takie ułożenie przewodu zasilającego, aby nikt się o niego nie potknął.
- Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia należy sprawdzić temperaturę jego powierzchni. Powierzchnia może bardzo się nagrzać i dlatego istnieje niebezpieczeństwo oparzeń. Po wyłączeniu urządzenia należy poczekać aż urządzenie ostygnie.

### **Zapobieganie szkodom materialnym**

- Należy obsługiwać urządzenie wyłącznie wtedy, gdy jest zanurzone w wodzie, nigdy na sucho.
- Nie należy wyginać ani zginać przewodu zasilającego.
- Pociągać można wyłącznie za wtyczki, nie za przewody zasilające.
- Stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria.

**Zwrócić uwagę na symbole na urządzeniach**

<b>IPX8</b>	Urządzenie może być na stałe zanurzone w wodzie.
	Maks. głębokość zanurzenia: 80 cm.
	Nie wyrzucać urządzenia razem z innymi odpadami gospodarczymi; należy przeznaczyć je do recyklingu.
	Klasa ochronności II: części metalowe, które w przypadku usterki mogłyby ewentualnie przewodzić prąd, są izolowane.
	Tylko do użytku w pomieszczeniach.

**PODSTAWOWE INFORMACJE O PRODUKCIE**

Urządzenie *Tetra HT 25 ... 300 Electronic* to grzałka do akwarium, która elektronicznie utrzymuje stałą temperaturę.

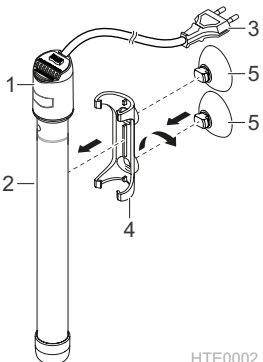
Jest dostępna w szerokiej gamie modeli o różnych mocach grzewczych, dzięki czemu może być stosowana w akwariach o pojemności od 10 do 300 litrów.

**Przeznaczenie**

Urządzenie *Tetra HT 25 ... 300 Electronic* należy stosować wyłącznie:

- jako grzałkę do akwarium,
- wewnątrz pomieszczeń,
- do użytku prywatnego,
- zgodnie z danymi technicznymi.

**Przegląd**

Elementy w zestawie		
	1	Główka grzałki z pokrętkami do ustawiania temperatury grzania
	2	Szklana rurka z grzałką, tabliczką identyfikacyjną i diodą LED stanu
	3	Przewód zasilania z wtyczką
	4	Oprawa
	5	Przyssawki do mocowania oprawy do ściany akwarium

HTE0002

## PIERWSZE UŻYCIĘ

### OSTRZEŻENIE

Powierzchnia urządzenia bardzo się nagrzewa podczas obsługi. Podczas obsługi występuje niebezpieczeństwo oparzeń.

- Przed włączeniem urządzenia:
  - Umieścić urządzenie w stałej pozycji w napełnionym akwarium.
- Po wyłączeniu urządzenia:
  - Pozostawić do ostygnięcia w wodzie na ok. 15 minut.
- Zawsze sprawdzać temperaturę powierzchni urządzenia przed jego obsługą lub wyjęciem z akwarium.

### Ustawianie urządzenia

Za pomocą przyssawek umieścić grzałkę na ścianie akwarium w miejscu, w którym jest dobra cyrkulacja wody. Można umieścić grzałkę na przykład w pobliżu pompy lub filtra.

- Grzałkę można całkowicie zanurzyć na maksymalną głębokość 80 cm.
- Szklana rurka powinna być zanurzona co najmniej do oznaczenia „Minimalny poziom wody”, aby automatyczna regulacja temperatury działała prawidłowo i dostarczała pełną moc grzewczą.

### Włączanie i wyłączanie urządzenia

Urządzenie włącza się w chwili włożenia wtyczki do gniazda. Po wyłączeniu wtyczki urządzenie się wyłącza (brak zasilania).

- Dioda LED stanu w szklanej rurce świeci się lub miga, gdy urządzenie jest włączone.
- Umieścić przewód zasilający tak, aby zwinął się pod gniazdem sieciowym, aby woda przepływająca wzdłuż przewodu mogła bezpiecznie z niego kapać i nie przedostała się do gniazda.

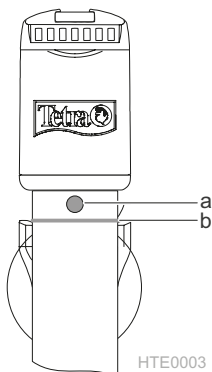
Urządzenie wyposażone jest w funkcję bezpieczeństwa. Funkcja ta automatycznie wyłącza grzałkę z krótkim opóźnieniem...

- po wyjęciu grzałki z wody.
- po włączeniu grzałki poza wodą.

**Nadal istnieje niebezpieczeństwo oparzeń w przypadku dotknięcia urządzenia!**

# OBSŁUGA

## Elementy obsługi i wyświetlacza



### Dioda LED stanu (a)

Dioda LED stanu informuje o temperaturze wody w bezpośrednim otoczeniu grzałki.

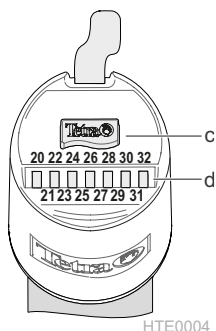
**Światło ciągle:** Temperatura wody jest zgodna z ustawioną temperaturą docelową ( $\pm 0,5^{\circ}\text{C}$ ). Grzałka cyklicznie włącza się i wyłącza.

**Światło miga powoli:** Temperatura wody jest niższa niż ustawiona temperatura docelowa. Grzałka jest włączona.

**Światło miga szybko:** Temperatura wody jest wyższa niż ustawiona temperatura docelowa. Grzałka jest wyłączona.

### Oznaczenie (b)

Grzałka musi być zanurzona w wodzie co najmniej do tego oznaczenia.



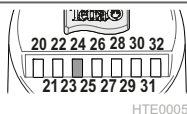
### Przycisk (c)

Zwiększa ustawioną temperaturę w krokach co  $1^{\circ}\text{C}$  i po osiągnięciu maksymalnej temperatury przełącza z powrotem na minimalną temperaturę.

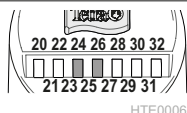
### Lampka kontrolna temperatury (d)

Podświetlane lampki kontrolne pokazują aktualne ustawienie temperatury.

## Przykładowy wyświetlacz ustawienia temperatury:



Tutaj ustawienie temperatury =  $24^{\circ}\text{C}$



Tutaj ustawienie temperatury =  $25^{\circ}\text{C}$   
Dwie sąsiadujące diody LED zapalają się, jeśli temperatura jest liczbą nieparzystą.

## KONSERWACJA

### OSTRZEŻENIE

- Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjąć wtyczkę z gniazdka, co pozwoli zapobiec szkodliwemu porażeniu prądem.
- Po wyłączeniu urządzenia należy odczekać 15 minut przed przystąpieniem do obsługi urządzenia, aby uniknąć oparzeń.

Uwaga:

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na urządzeniu należy dokonać oględzin. Usunąć wszelkie osady i odpady.
- Do czyszczenia elementów używać tylko wilgotnej szmatki i octu, aby usunąć wszelkie osady wapienne. Nie używać żadnych środków czyszczących ani roztworów.
- Przewód zasilający nie podlega wymianie. Należy przestać używać urządzenie i wyrzucić je, jeśli jest uszkodzone.

## USUWANIE



Urządzenie zawiera elementy elektroniczne i nie można go wyrzucać razem z typowymi odpadami z gospodarstw domowych.

- Urządzenie należy utylizować, korzystając z systemu zwrotów właściwego dla miejsca zamieszkania, aby surowce wykorzystane w urządzeniu mogły zostać poddane recyklingowi.
- Przed wyrzuceniem urządzenia należy odciąć od niego wszystkie przewody zasilające, aby urządzenie nie zostało ponownie wykorzystane.

## GWARANCJA

Dzięki najnowocześniejszej technologii produkcji, komponentom najwyższej jakości i rygorystycznej kontroli jakości produkt *HT 25, 50, 75, 100, 150, 200, 300 Electronic* objęty jest dwuletnią gwarancją od daty zakupu. Prosimy o zachowanie dowodu zakupu. Gwarancja nie będzie obowiązywać w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem, normalnego zużycia lub ingerencji w mechanizmy działania urządzenia. Wszelkie ustawowe uprawnienia z tytułu gwarancji pozostają w mocy. W razie skarg należy skontaktować się ze sprzedawcą detalicznym lub z firmą Tetra: [www.tetra.net](http://www.tetra.net)

## SPECYFIKACJE TECHNICZNE

<b>Tetra HT</b>	<b>25</b>	<b>50</b>	<b>75</b>	<b>100</b>	<b>150</b>	<b>200</b>	<b>300</b>	<b>Jed.</b>	
Napięcie sieciowe	230							V AC	
Częstotliwość sieci	50							Hz	
Maksymalny pobór mocy	25	50	75	100	150	200	300	W	
Zalecana wielkość akwarium	10-25	25-60	60-100	100-150	150-225	225-300	300-450	l	
Temperatura wody	20 ... 32							°C	
Stopień ochrony	IPX8								
Maks. głębokość zanurzenia	80							cm	
Wymiary	W	217	236	236	252	290	290	367	mm
	S	30							mm
	G	43							mm
Długość przewodu	1,6							m	
Waga	188	204	204	209	238	238	291	g	



## **! VAROVÁNÍ**

Toto zařízení smí používat děti od 3 let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí jen pod dohledem nebo po poučení, jak zařízení bezpečně používat. Tyto osoby musí být způsobilé chápat nebezpečí se zařízením spojené. Se zařízením si nesmí hrát děti. Děti nesmí zařízení bez dohledu čistit ani provádět údržbu.

## **OBSAH**

PŘEDMLUVA . . . . .	73
O TOMTO NÁVODU . . . . .	73
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY . . . . .	74
ZÁKLADNÍ INFORMACE O VÝROBKU . . . . .	75
UVEDENÍ DO PROVOZU . . . . .	76
PROVOZ . . . . .	77
ÚDRŽBA . . . . .	78
LIKVIDACE . . . . .	78
ZÁRUKA . . . . .	78
TECHNICKÉ SPECIFIKACE . . . . .	79

## **PŘEDMLUVA**

Děkujeme, že jste si vybrali kvalitní výrobek od společnosti Tetra. Další užitečné informace a služby týkající se tohoto výrobku a fascinujících podvodních světů Tetra najdete na našich webových stránkách: [www.tetra.net](http://www.tetra.net)

## **O TOMTO NÁVODU**

### **Přečtěte si tento návod a uschovejte jej**

Tento návod obsahuje informace o bezpečném používání zařízení *Tetra HT 25 ... 300 Electronic*.

Než začnete zařízení používat, přečtěte si návod. Návod se dodává jako součást zařízení a je nutno jej uschovat pro budoucí použití.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### Prevence úrazů elektrickým proudem

- Před zapojením zástrčky do elektrické sítě zkontrolujte neporušenost všech pouzder a přípojovacích kabelů. Úpravy nejsou povoleny.
- Zástrčku zapojte pouze do odborně nainstalované zásuvky. Zásuvka musí:
  - být volně přístupná, aby se v naléhavém případě dalo zařízení rychle odpojit od elektrické sítě,
  - být chráněna proudovým chráničem (např. jističem FI nebo RCD) s maximálním jmenovitým reziduálním proudem 30 mA.
- Pokud jsou části pouzdra nebo přípojovací kabely poškozené, okamžitě vypojte zástrčku z elektrické sítě.
- Neotevírejte žádné z pouzder. Žádné součásti neupravujte.





### Předejděte zranění.

- Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovými materiály. Hrozí riziko udušení.
- Přípojovací kabel vedte tak, aby nehrozilo zakopnutí.
- Před manipulací se zařízením zkontrolujte jeho povrchovou teplotu. Může být velmi horké, a proto hrozí nebezpečí popálení. Po vypnutí nechte zařízení vychladnout.

### Prevence vzniku hmotných škod

- Zařízení používejte pouze tehdy, když je ponořené do vody, a nikdy ne na suchu.
- Neohýbejte přípojovací kabel příliš a chraňte jej před jakýmkoliv poškozením.
- Při odpojování tahejte za zástrčky, nikoli za přípojovací kabely.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

## Dbejte symbolů uvedených na zařízeních

<b>IPX8</b>	Zařízení může být trvale ponořené do vody.
	Maximální hloubka ponoření: 80 cm.
	Nelikvidujte zařízení s domovním odpadem, předejte jej k recyklaci.
	Třída ochrany II: Kovové části, které by v případě poruchy mohly vést elektrický proud, jsou izolované.
	Určeno pouze pro použití v budovách.

## ZÁKLADNÍ INFORMACE O VÝROBKU

*Tetra HT 25 ... 300 Electronic* je topítko do akvária, které elektronicky udržuje konstantní teplotu.

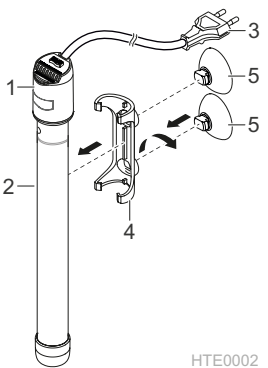
Je k dispozici v široké škále modelů s různými topnými výkony, a lze ho proto použít v akváriích o objemu 10 až 300 litrů.

### Zamýšlené použití

*Tetra HT 25 ... 300 Electronic* se smí používat pouze:

- jako topítko do akvária,
- uvnitř budov,
- pro domácí použití,
- v souladu s technickými údaji.

### Přehled

Rozsah dodávky	
	1 hlava topítka s ovládacími prvky pro nastavení teploty vytápění
	2 skleněná trubice s topítkem, identifikačním štítkem a stavovou LED diodou
	3 síťový kabel se zástrčkou
	4 držák
	5 přísavky pro upevnění držáku na stěnu akvária

HTE0002

## UVEDENÍ DO PROVOZU

### VAROVÁNÍ

Povrch přístroje se při provozu velmi zahřívá. Při manipulaci hrozí nebezpečí popálení.

- Před zapnutím zařízení:
  - Umístěte zařízení na jeho stálé místo v naplněném akváriu.
- Po vypnutí zařízení:
  - Nechte ho ve vodě přibližně 15 minut chladnout.
- Před manipulací se zařízením nebo jeho vyjmutím z akvária vždy zkontrolujte povrchovou teplotu zařízení.

### Umístění zařízení

Pomocí přísavek umístěte topítko na stěnu akvária někde, kde je dobrá cirkulace vody. Můžete ho například umístit do blízkosti čerpadla nebo filtru.

- Topítko lze zcela ponořit do hloubky maximálně 80 cm.
- Skleněná trubice by měla být ponořená alespoň po značku „Minimum Water Level“ (minimální hladina vody), aby správně fungovala automatická regulace teploty a byl zajištěn plný tepelný výkon.

### Zapnutí a vypnutí zařízení

Zařízení je zapnuto, když je zástrčka zapojená do zásuvky. Při vypojení zástrčky (bez napájení) se vypne.

- Při zapnutí zařízení svítí nebo bliká stavová LED dioda ve skleněné trubici.
- Síťový kabel umístěte tak, aby pod síťovou zásuvkou tvořil smyčku tak, aby voda stékající podél kabelu mohla bezpečně odkapávat a nedostala se do zásuvky.

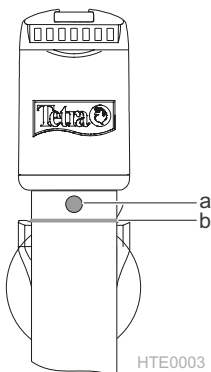
Zařízení má bezpečnostní funkci. Díky ní se topítko s krátkým zpožděním automaticky vypne...

- po vytažení z vody,
- při zapnutí mimo vodu.

**Dotknete-li se zařízení, stále hrozí nebezpečí popálení!**

## PROVOZ

### Ovládací a zobrazovací prvky



#### Stavová LED dioda (a)

Stavová LED dioda informuje o teplotě vody v bezprostřední blízkosti topítka.

**Nepřetržitě svítí:** Teplota vody odpovídá nastavené cílové teplotě ( $\pm 0,5\text{ }^{\circ}\text{C}$ ).

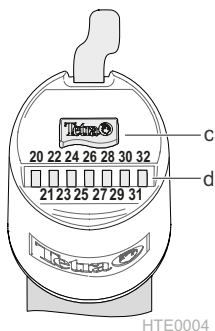
Topítko se cyklicky zapíná a vypíná.

**Pomalou bliká:** Teplota vody je nižší než nastavená cílová teplota. Topítko je zapnuté.

**Rychle bliká:** Teplota vody je vyšší než nastavená cílová teplota. Topítko je vypnuté.

#### Značka (b)

Topítko musí být ponořené alespoň po tuto značku.



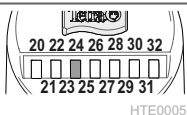
#### Tlačítko (c)

Zvyšuje nastavení teploty v krocích po  $1\text{ }^{\circ}\text{C}$  a po dosažení maximální teploty přejde zpět na minimální teplotu.

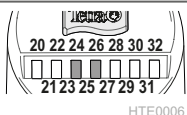
#### LED diody teploty (d)

Rozsvícené LED diody ukazují aktuální nastavení teploty.

### Příklad zobrazení nastavení teploty:



Zde je nastavení teploty =  $24\text{ }^{\circ}\text{C}$



Zde je nastavení teploty =  $25\text{ }^{\circ}\text{C}$   
Pokud má teplota lichou hodnotu, rozsvítí se dvě sousední LED diody.

## ÚDRŽBA

### VAROVÁNÍ

- Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení vypojte zástrčku ze zásuvky, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
- Po vypnutí zařízení počkejte 15 minut, než s ním začnete manipulovat, abyste se nepopálili.

#### Upozornění:

- Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení proveďte vizuální kontrolu. Odstraňte případné usazeniny a odpad.
- K čištění součástí použijte pouze vlhký hadřík a případné usazeniny vodního kamene odstraňte octem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani roztoky.
- Připojovací kabel nelze vyměnit. Pokud je zařízení poškozené, přestaňte ho používat a zlikvidujte ho.

## LIKVIDACE



Zařízení obsahuje elektronické součásti a nesmí se likvidovat s běžným domovním odpadem.

- Zařízení likvidujte tak, že ho odvezete do sběrného dvora k recyklaci.
- Před likvidací odřízněte připojovací kabel, aby se zařízení nedalo používat.

## ZÁRUKA

Díky nejmodernější výrobní technologii, součástem nejvyšší kvality a přísným kontrolám kvality poskytujeme na zařízení *HT 25, 50, 75, 100, 150, 200, 300 Electronic* záruku dva roky od data zakoupení. Uschovejte si doklad o nákupu. Záruka se nevztahuje na případy nesprávné manipulace, běžného opotřebení a zásahy do technické části zařízení. Vaše zákonná práva na záruční reklamace zůstávají nedotčena. V případě reklamace se obraťte na svého prodejce nebo na společnost Tetra: [www.tetra.net](http://www.tetra.net)

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Tetra HT		25	50	75	100	150	200	300	Jed.
Síťové napětí		230							V AC
Síťová frekvence		50							Hz
Max. příkon		25	50	75	100	150	200	300	W
Dop. velikost akvária		10-25	25-60	60-100	100-150	150-225	225-300	300-450	l
Teplota vody		20 ... 32							°C
Stupeň krytí		IPX8							
Max. hloubka ponoření		80							cm
Rozměry	V	217	236	236	252	290	290	367	mm
	Š	30							mm
	H	43							mm
Délka kabelu		1,6							m
Hmotnost		188	204	204	209	238	238	291	g

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Это устройство может использоваться детьми в возрасте старше восьми лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с нехваткой опыта и знаний при условии осуществления за ними контроля или проведения предварительного инструктажа о безопасном способе применения устройства и ознакомления с потенциальными опасностями при использовании. Не допускайте, чтобы дети играли с устройством. Очистка и обслуживание могут проводиться детьми только под присмотром взрослых.

**СОДЕРЖАНИЕ**

ВВЕДЕНИЕ . . . . .	81
СВЕДЕНИЯ О РУКОВОДСТВЕ . . . . .	81
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ . . . . .	81
ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА . . . . .	82
ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ . . . . .	83
ЭКСПЛУАТАЦИЯ . . . . .	85
ОБСЛУЖИВАНИЕ . . . . .	86
УТИЛИЗАЦИЯ . . . . .	86
ГАРАНТИЯ. . . . .	87
ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ . . . . .	87



## ВВЕДЕНИЕ

Спасибо за выбор качественной продукции Tetra. Подробную информацию о приобретенном устройстве и завораживающих подводных мирах Tetra, а также об оказываемых услугах можно найти на нашем веб-сайте: [www.tetra.net](http://www.tetra.net)

## СВЕДЕНИЯ О РУКОВОДСТВЕ

### Это руководство необходимо прочитать и сохранить

В этом руководстве приведена информация о безопасной эксплуатации устройства *Tetra HT 25 ... 300 Electronic*.

Перед началом эксплуатации устройства следует прочитать это руководство. Руководство предоставляется вместе с устройством и подлежит хранению для дальнейшего использования.

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

### Предупреждение поражений электрическим током

- Перед подключением вилки к источнику питания следует убедиться в исправности корпуса и сетевых кабелей. Какие-либо модификации запрещены.
- Подключать вилку следует только к розетке, установленной квалифицированными специалистами. Доступ к розетке должен быть:
  - полностью свободным, чтобы в случае возникновения чрезвычайной ситуации можно было быстро отсоединить устройство от электрической сети.
  - розетка должна быть снабжена устройством защитного отключения (УЗО) с номинальным максимальным остаточным током в 30 мА.
- В случае повреждения деталей корпуса или сетевых кабелей вилку необходимо немедленно отсоединить от сети.
- Открывать корпуса запрещено. Изменять компоненты запрещено.






**Во избежание телесных повреждений следует соблюдать меры безопасности.**

- Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами. Существует риск удушья.
- Следует убедиться в том, что о сетевой кабель нельзя споткнуться.
- Перед работой с устройством проверьте температуру его поверхности. Оно может сильно нагреваться, и есть риск получения ожогов. После выключения устройства, подождите, пока оно остынет.

**Предотвращение материального ущерба**

- Используйте устройство только тогда, когда оно полностью погружено в воду и никогда не эксплуатируйте его всухую.
- Запрещается изгибать и сдавливать сетевой кабель.
- Запрещается тянуть за сетевой кабель; держаться следует за вилку.
- К использованию разрешены только оригинальные запасные детали и аксессуары.

**Необходимо обращать внимание на символы, нанесенные на устройство.**

	Устройство может находиться в воде постоянно.
	Макс. глубина погружения: 80 см.
	Запрещается утилизировать устройство вместе с бытовыми отходами. Его следует отправлять на переработку.
	Класс защиты II: металлические детали, которые могут стать проводниками электричества в случае неисправности, изолированы.
	Только для эксплуатации в помещении.

**ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА**

Устройство *Tetra HT 25 ... 300 Electronic* представляет собой нагреватель для аквариума, который поддерживает постоянную температуру в электронном режиме.

Предлагается разнообразная линейка моделей с различными нагревающими способностями, за счет чего нагреватель может применяться в аквариумах емкостью от 10 до 300 литров.

## Назначение

Устройство *Tetra HT 25 ... 300 Electronic* подлежит применению только:

- в качестве нагревателя для аквариума;
- в помещении;
- в личных целях;
- в соответствии с требованиями, приведенными в техническом паспорте.

## Обзор

Комплектация		
<p style="text-align: right;">HTE0002</p>	1	Головная часть нагревателя с панелью управления настройками температурного режима
	2	Стеклянная колба с нагревателем, идентификатором и светодиодным индикатором
	3	Кабель электропитания с вилкой
	4	Кронштейн
	5	Присоски для крепления кронштейна к стенке аквариума.

## ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Поверхность устройства очень горячая при эксплуатации. Работая с нагревателем, помните о риске получения ожогов.

- Перед включением нагревателя:
  - Поместите устройство в постоянное положение в заполненном аквариуме.
- После выключения устройства:
  - Подождите, пока оно остынет в воде примерно в течение 15 минут.
- Необходимо проверять температуру устройства каждый раз перед его эксплуатацией или изъятием из аквариума.

### **Размещение устройства**

Используйте присоски для размещения нагревателя в любом месте на стене аквариума, где хорошо циркулирует вода. Например, вы можете разместить устройство возле насоса или фильтра.

- Нагреватель можно полностью погружать на максимальную глубину 80 см.
- Погружайте стеклянную колбу по меньшей мере до минимальной отметки уровня воды для должной работы автоматической функции регулирования температуры и максимальной теплоотдачи.

### **Включение и выключение устройства**

Устройство включится после того, как вы вставите вилку в розетку. Устройство выключится (питание отключится) после того, как вы извлечете вилку из розетки.

- Светодиодный индикатор состояния в стеклянной колбе загорается или мигает при включении устройства.
- Кабель электропитания должен быть расположен непосредственно под розеткой в целях безопасности, чтобы капающая с кабеля вода не попадала в розетку.

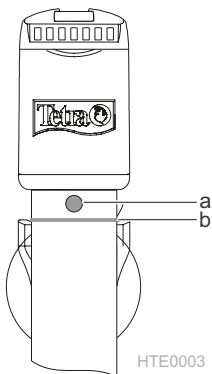
Безопасность устройства обеспечивается защитной функцией. Автоматическое выключение нагревателя с небольшой задержкой происходит...

- при извлечении устройства из воды.
- при его включении вне воды.

**Прикасаясь к устройству, помните о риске получения ожогов!**

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## Компоненты системы управления и отображения



### Светодиодный индикатор состояния (a)

Светодиодный индикатор состояния отображает температуру воды в непосредственной близости к нагревателю.

**Непрерывный свет:** Температура воды соответствует заданной вами температуре ( $\pm 0,5^{\circ}\text{C}$ ). Включение и выключение нагревателя происходит циклически.

### Медленное мигание светильника:

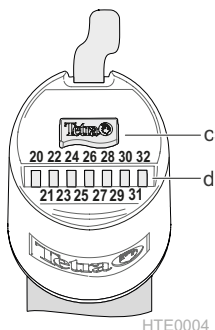
Температура воды меньше, чем заданная вами температура. Нагреватель включен.

### Быстрое мигание светильника:

Температура воды больше, чем заданная вами температура. Нагреватель выключен.

### Отметка (b)

Нагреватель должен быть погружен как минимум до этой отметки.



### Кнопка (c)

Увеличивает температуру с интервалом в  $1^{\circ}\text{C}$ , и при достижении максимальной температуры переходит снова на минимальную.

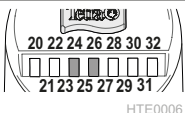
### Светодиодный температурный индикатор (d)

Светящийся индикатор отображает текущие температурные настройки.

## Пример отображения температурных настроек:



Здесь отображена температура  $24^{\circ}\text{C}$



Здесь отображена температура  $25^{\circ}\text{C}$   
Два соседних индикатора загораются, если значение температуры нечетное.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед проведением над устройством каких-либо работ следует извлечь вилку из розетки во избежание поражения электрическим током.
- После выключения устройства, подождите 15 минут, чтобы не обжечься.

Важное примечание:

- Перед проведением над устройством каких-либо работ следует провести визуальный осмотр. Необходимо удалять все отложения и грязь.
- Для очистки каких-либо компонентов разрешается использовать только влажную ткань и применять уксус для удаления известковых осадков. Запрещается использовать очищающие средства или растворы.
- Соединительный кабель не подлежит замене. В случае повреждения, необходимо прекратить эксплуатацию устройства и утилизировать его.

## УТИЛИЗАЦИЯ



Устройство содержит электронные компоненты, поэтому его нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

- Утилизация должна осуществляться в соответствии с программой возврата для переработки компонентов, действующей в соответствующей стране.
- Во избежание повторной эксплуатации перед утилизацией следует отрезать электрический кабель.

## ГАРАНТИЯ

Благодаря современной технологии производства, использованию высококачественных компонентов и жестким критериям проверки качества на устройство *HT 25, 50, 75, 100, 150, 200, 300 Electronic* распространяется двухлетняя гарантия, срок действия которой начинается от даты покупки. Чек требуется сохранить. Гарантия не применяется в случае ненадлежащего использования, обычного износа или изменения конструкции устройств. Право на установленное законодательством гарантийное обслуживание остается неизменным. Претензии рекомендуется направлять розничному продавцу или в компанию Tetra: [www.tetra.net](http://www.tetra.net).

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

Устройство Tetra HT	25	50	75	100	150	200	300	Ед. изм.	
Напряжение сети	230							В (АС)	
Частота сети	50							Гц	
Макс. энергопотребление	25	50	75	100	150	200	300	Вт	
Рекомендуемый размер аквариума	10-25	25-60	60-100	100-150	150-225	225-300	300-450	л	
Температура воды	20 ... 32							°С	
Класс защиты	IPX8								
Макс. глубина погружения	80							см	
Габариты	В	217	236	236	252	290	290	367	мм
	Ш	30							мм
	Г	43							мм
Длина кабеля	1,6							м	
Вес:	188	204	204	209	238	238	291	г	

Дистрибьюторы в Российской Федерации:

ООО «Оптовая Компания АКВА ЛОГО», 117420, г. Москва, ул. Профсоюзная, д. 57;

ООО «Петснаб», 196006, г. Санкт-Петербург, ул. Ломаная, д.11, лит А, офис 45-Н;

АО «Валта Пет Продактс», 115230, г. Москва, Варшавское шоссе, д. 42, комната 3134;

ООО «Зоомастер», 236016, г. Калининград, ул. Фрунзе, 21-32

Дистрибьютор в Республике Беларусь: ЧТУП «Дайнат-юк» 220070, г. Минск, ул. Солтыса, 205-20

Дистрибьютор в Республике Казахстан: ИП «Котов А.А.» г. Алматы, ул. Толе би 160

Расшифровка даты производства: указана на стикере, приклеенному к кабелю

2 цифры:

Год производства

43 = 2021, 44= 2022 и т.д.

Латинская буква:

Месяц производства

A= Январь, B= Февраль, C= Март, D= Апрель, E= Май, F=

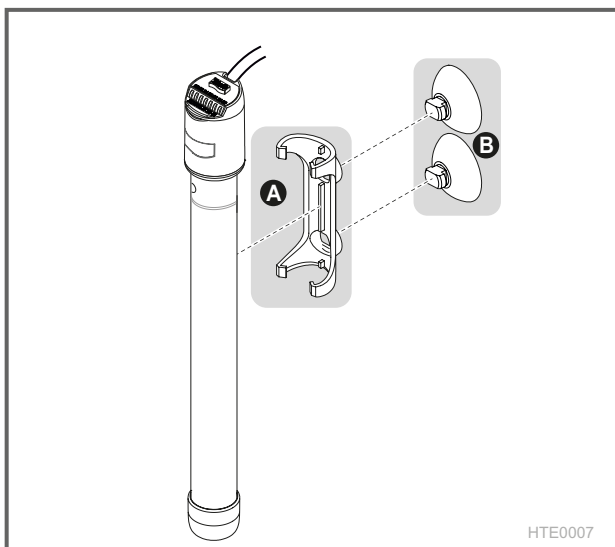
Июнь, G= Июль, H= Август, I= Сентябрь, J= Октябрь, K=

Ноябрь, L= Декабрь









HTE0007

EAN 4004218 ...

A 179271

B 134744

Tetra GmbH  
Herrenteich 78  
D-49324 Melle  
Germany  
[www.tetra.net](http://www.tetra.net)

Distributed in UK by Spectrum Brands (UK) Ltd,  
Fir Street, Failsworth, Manchester, M35 0HS,  
Reg.-No. GB: 418 130 Phone: +44 (161) 9473000



TH53436/01-2023